Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball

07

PLANETA DeAGOSTINI

Dragonball 07

Son Goku ha trepado a la interminable torre que llevo al templo de Karin, donde le espera el Agua Sagrada y un duro entrenamiento de tres días. Abajo, el pequeño indio Upa vela el cuerpo de su padre, en espera de un milagro.

Pero los peligros no cesan de acosar a nuestro héroe: Tao Pai Pai, el asesino más mortal y despiadado del mundo, se prepara para eliminar a Goku y arrebatarle las Bolas de Dragón.

¿Podrá esquivar Son Goku los ataques de Tao Pai Pai? ¿Sobrevivirá para resucitar al padre de Upa?

EDICIÓN ESPAÑOLA
10007
9 788467 425390
IMPRESO EN ESPAÑA

Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball

07

PLANETA DeAGOSTINI

07

Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball

Dragonball 07

Son Goku ha trepado a la interminable torre que lleva al templo de Karin, donde le espera el Agua Sagrada y un duro entrenamiento de tres días. Abajo, el pequeño indio Upa vela el cuerpo de su padre, en espera de un milagro.

Pero los peligros no cesan de acosar a nuestro héroe: Tao Pai Pai, el asesino más mortal y despiadado del mundo, se prepara para eliminar a Goku y arrebatarle las Bolas de Dragón.

¿Podrá esquivar Son Goku los ataques de Tao Pai Pai? ¿Sobrevivirá para resucitar al padre de Upa?

EDICIÓN ESPAÑOLA

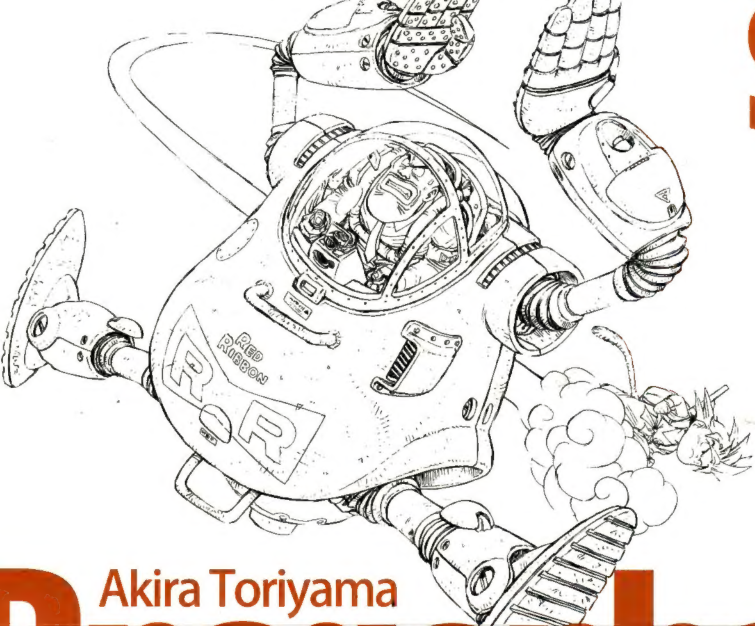
10007

9 788467 425390

IMPRESO EN ESPAÑA

Dragonball ULTIMATE EDITION

07



Akira Toriyama

PLANETA DeAGOSTINI

RED RIBBON
R R

ULTIMATE EDITION

Dragonball

Akira Toriyama

07

PLANETA DeAGOSTINI

Dragonball | 07 | índice

CAP. 90	EL CONTRAATAQUE DE SON GOKU	PÁG. 05
CAP. 91	GRAN BATALLA EN LA TIERRA SAGRADA	PÁG. 20
CAP. 92	EL FIN DE TAO PAI PAI	PÁG. 34
CAP. 93	EL ASALTO DE SON GOKU	PÁG. 48
CAP. 94	¡SON GOKU AL ATAQUE!	PÁG. 62
CAP. 95	¡LA MUERTE DEL GENERAL RED!	PÁG. 77
CAP. 96	¡¡EL GRAN TRIUNFO!!	PÁG. 92
CAP. 97	LA ÚLTIMA BOLA DE DRAGÓN	PÁG. 106
CAP. 98	BABA LA ADIVINA	PÁG. 120
CAP. 99	LOS CINCO GUERREROS	PÁG. 134
CAP. 100	UN COMBATE "SANGRIENTO"	PÁG. 148
CAP. 101	EL VÁTER DEL DIABLO	PÁG. 162
CAP. 102	LA PRUEBA DE SON GOKU	PÁG. 176
CAP. 103	¡¡LA FUERZA DE SON GOKU!!	PÁG. 190
CAP. 104	EL RAYO DE ACKMAN	PÁG. 204
	GALERÍA	PÁG. 219

ドラゴンボール

DRAGON BALL

EL CONTRAATAQUE DE SON GOKU

A VER, A VER...
TAP TAP TAP

HAN PASADO TRES DÍAS. ME PREGUNTO SI GOKU HABRÁ LLEGADO YA A LA CIMA.
MUY BIEN.
LO HAS HECHO TAL Y COMO TE PEDÍ.
HE ESTADO TRABAJANDO SIN DESCANSO.
BUENO...
...CREO QUE IRÉ A BUSCAR LA OTRA BOLA DE DRAGÓN.

O... OIGA, ¿Y EL DINERO...?
¿¡QUÉ!?
ESTÚPIDO...
¿...QUIERES COBRARLE DINERO A TAO PAI PAI, EL MAYOR ASESINO DEL MUNDO?
...YO.. TENGO QUE VIVIR.
BUENO. HAREMOS UNA COSA: COMO SOY UN ASESINO, EN LUGAR DE PAGARTE CON DINERO, MATARÉ A ALGUIEN PARA TI.
ERES UN HOMBRE AFORTUNADO LO QUE YO COBRO POR UN ASESINATO NO PODRÍA PAGARLO UNA PERSONA NORMAL NI TRABAJANDO TODA LA VIDA. VENGA, DI... ¿A QUIÉN QUIERES QUE MATE?
¡¡ES QUE YO...!!
¡¡...NO QUIERO MATAR A NADIE!!
¿PREFIERES MORIR TÚ?
CHAC...

PUM
QUÉDATE CON EL CAMBIO.
ZRAS
ドカン
!!
ZAS
タッ
¡AH!

¡ASÍ QUE HAS VUELTO ¿EH?! ¡¡PUES VENGARÉ A MI PADRE!!
CREO QUE ME DEJÉ AQUÍ UNA DE AQUELLAS BOLAS.
DÁMELA.
¡¡EEE!!
ぶんっ
FLAS
ESQUI-VADO.
¡UAH!
ぱんっ
PAF

PARECE QUE NO ME HAS ENTENDIDO.
¡IU... UUGH!!
¡DIME! ¿DÓNDE ESTÁ LA BOLA!?
ZAP
COMO ÚLTIMO RECURSO, TENGO EL RADAR QUE INDICA DÓNDE ESTÁ LA BOLA.
SI NO ME LO DICES, TE MATARÉ AHORA MISMO.
¡¡NO TE LO DIRÉ...!!
ZAS
ERES MUY TERCO. SI ASÍ LO DESEAS, TE MATARÉ.
...
!!!

¡¡KINTON!!
びゅん
FIUM
ぼっ
ZAS
ぎゅんっ
FIUM

¡¡¡HE LLEGADO A TIEMPO...!!!
¡¡AH!!
¿¡¡ QUÉ... !!?
¿¡¡...QUÉ HA PASADO...!!?

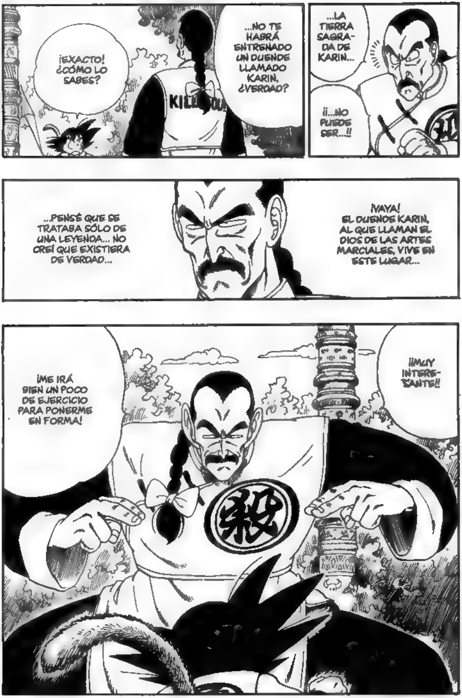
¡¡GO-KU!!
¡TE DIJE QUE TE ESCONDIERAS!
...NO ME LO PUEDO CREER...
...ES ESE CRÍO...
¿PUDISTE LLEGAR HASTA LA CIMA!? ¿BEBISTE EL AGUA SAGRADA!?
¡¡SÍ!! ¡¡Y AHORA SOY FORTÍSIMO!!
¡BIEN!
TÚ QUÉDATE EN LA NUBE.
¡¡VALE!!
¡...MALDITA SEA... AÚN ESTÁ VIVO!
TAP
LA BOLA DE DRAGÓN...
¡...LA TENGO YO!

TE HABÍAS ESCONDIDO EN LO ALTO DE LA TORRE, ¿EH...?
...LO QUE NO ENTIENDO ES CÓMO HAS PODIDO SOBREVIVIR AL DODON-PA DE TAO PAI PAI. .
¡LA BOLA DE DRAGÓN ME SALVÓ!
...AJÁ, CONQUE ERA ESO, ¿EH? ERES MUY AFORTUNADO.
JU, JU, JU... ES MUY RARO QUE ALGUIEN RECIBA EL DODON-PA Y NO MUERA...
...PERO TU SUERTE TERMINA AQUÍ.
LOS MILAGROS NO SE PRODUCEN DOS VECES. HAS SIDO UN TONTO MOSTRÁNDOTE TAN FÁCILMENTE.
DAME LA BOLA DE DRAGÓN SIN OPONER RESISTENCIA.
¿O ES QUE QUIERES MORIR DE VERDAD?
¡NO TE DARÉ LA BOLA!
¡¡Y NO PERDERÉ FRENTE A TI!!

JA, JA, JA... ERES UN IMBÉCIL QUE NO SABE CUÁL ES SU SITIO.
¡¡DENTRO DE TRES SEGUNDOS DEJARÁS DE RESPIRAR!!
FLAS
¡¡IIIAAAH!
ZAS

PATAM
¡¡¡UOOOOH!!!
PAM
PLAM
FIIIUN
¡¡UGH!!
TUMP

¡¡¡¡¡H!!
GOKU...
...QUÉ FUERZA...
CRAC
¡LOS TRES SEGUNDOS PASARON HACE RATO!
TUP
TUP
¿¡CÓMO HAS DICHO!?
¡TUS MOVIMIENTOS HAN CAMBIADO EN TRES DÍAS...!
¡YO NO ESTABA ESCONDIDO!
¡¡ESTABA ENTRENÁNDOME EN LO ALTO DE LA TORRE!!
¿...POR QUÉ SERÁ?
¿¡DICES QUE ENTRENABAS EN LA TORRE...!?
¿...CÓMO PUEDES HABER MEJORADO TANTO EN TRES DÍAS...?



¡EXACTO! ¿CÓMO LO SABES?
...NO TE HABRÁ ENTRENADO UN DUENDE LLAMADO KARIN, ¿VERDAD?
KIL
...LA TIERRA SAGRADA DE KARIN...
¡¡...NO PUEDE SER...!!
...PENSÉ QUE SE TRATABA SÓLO DE UNA LEYENDA... NO CREÍ QUE EXISTIERA DE VERDAD...
¡VAYA! EL DUENDE KARIN, AL QUE LLAMAN EL DIOS DE LAS ARTES MARCIALES, VIVE EN ESTE LUGAR...
¡ME IRÁ BIEN UN POCO DE EJERCICIO PARA PONERME EN FORMA!
¡¡MUY INTERESANTE!!
殺

¡¡NO HABLES TANTO Y ATACA DE UNA VEZ!!
JU, JU, JU... SI CONTINÚAS MENOSPRECIANDO LA FUERZA DE TAO PAI PAI, TE OCURRIRÁ UNA DESGRACIA.
¡ERES UN CRÍO INSOLENTE...!
¡¡...AHORA LUCHARÉ EN SERIO...!!
¡VALE!
¡¡¡IIAAAA!!!
¡¡ÁNIMO, GOKU!!

PAF
TUMP
PAM
¡¡AAAA!
¡...UUUGH...!
JE, JE...
TUP

...MAL...
¡¡...MALDITA SEA!!
¡¡IIIAAA!!
ZUM
PAM
FKUM

¡¡UUGH!!
PLAF
PAF
ZUM
CROC

タンッ
PUM
TUMP
ザンッ
RAS
PAM

TUP
ZRAS
¡MIERDA...! ¡¡LE PEGO FLOJITO PORQUE ES UN CRÍO Y ÉL SE APROVECHA...!!
ANTES HAS DICHO QUE IBAS A LUCHAR EN SERIO.
RAS

¡AHORA SÍ QUE VA EN SERIO!
¡MORIRÁS! ¡CON MI INFALIBLE DODON-PA!
どどん
¡DODON-PA!
!!
¡GO-KU...!
¡CUI-DA-DO!

ZAAS
ばっ
FLAAAS
¡MÁNDAMELO! ¡LO DETENDRÉ!

ばん
TZAC
ズドドーー!!
ZRRAAS
¡AY, AY...!!
¡...UF! ¡UFF!
プル プル…
RRR

GRR
GRR
DE LA MISMA MANERA QUE EL KAME-HAME-HA NO TE AFECTÓ A TI...
¡...TU "NO-SÉ-QUÉ" TAMPOCO ME AFECTA A MÍ!
...NO PUEDO CREER QUE...
...MI... MI DODONPA...
...NO.. NO PUEDE SER...
ZAP
FRUS
¡¡...IMBÉCIL...!!
¡¡BIEN!!

¡UNA CÁPSULA!
POP
HOP
¡¡AAA!
¡¡UAH!!
ZIS
¡JA!
¡HO!
ZAS
¡¡UAU!!
¡¡UF!!
CHAC

¡JA, JA, JA, JA! ¡¡COMO DE COSTUMBRE, MI SABLE PUEDE CON TODO!!
¡UAU!
¡¡JAA!!
¡¡¡AAA!!!
¡¡GGG...!!
HOP
ばっ
¡¡AY!!
どて
POM
ダダッ
ZUM
さっ
TAP
¡¡GOKU!!
ぶんっ
ZAS

!!
¡¡MI BASTÓN MÁGICO!!
¡¡GRACIAS!!
PAM
ZAP
ぱしっ
ZAP
さっ
¡¡AAA!

¡¡AA-AAH...!
CLAC
ZAP
ぽいっ
...JE, JE.
¡¡SÓLO NECESITO LAS MANOS PARA TUMBARTE!!

¿DICES QUE VAS A TUMBARME SÓLO CON LAS MANOS!?
¿A MÍ? ¿¡A TAO PAO PAI, EL MAYOR ASESINO DEL MUNDO!?
¡¡EXACTO!!!
¡¡NO ME QUEDARÉ TRANQUILO SI NO DERROTO A UN HOMBRE PERVERSO COMO TÚ DIRECTAMENTE CON LOS PUÑOS!!
¡JA, JA, JA! ¡MENUDO CHISTE!
PARECES UN CRÍO CON BERRINCHE.
¡¡ATACA DE UNA VEZ!!

¡¡VENGARE AL PADRE DE UPA!!
¡¡SÍ!! PERO NO TE MUERAS, ¿EH, GOKU?
¿ME TOMAS EL PELO...?
¡¡...TE ARREPENTIRÁS DE ESTO!!
¡¡AAOOO!!
ZAS

バキッ
PAF
ガッ
PAM
ズッ
TUMP
ズドドド
PA PA PA
ぐっ
ZUM

¿¿POR QUÉ TE DEJAS PEGAR!?
¿¿QUÉ TE PASA, GOKU!?
¡¡¡EEEEE!!!
PAM
¡¡AAAA!!
FIUM

TUMP
¡¡AAA!!
PAM
JE, JE.
¡¡Y AHORA TE REMATO!!
ZUM

ZAS
!!
¡¡AAAAAH!!
CRAC
¡JE!

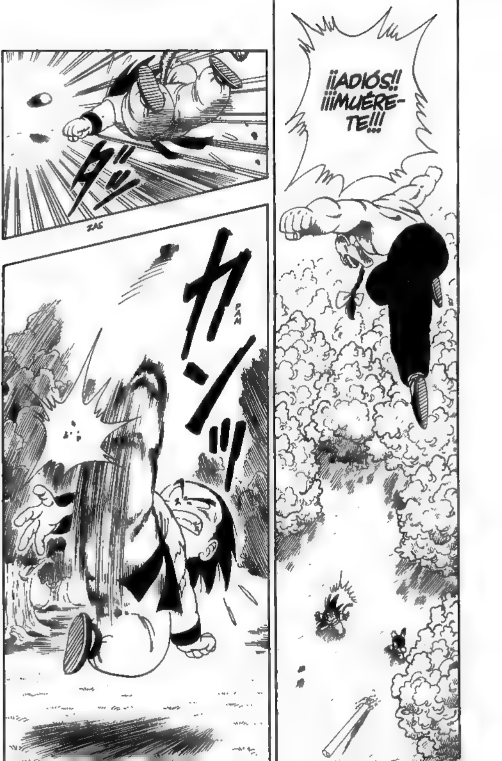
¡¡¡POR FIN TE HAS DADO CUENTA DE LA TERRIBLE FUERZA DE UN ASESINO PROFESIONAL. PERO YA ES DEMASIADO TARDE!!!
¡¡JA, JA, JA!!! ¡¡POR FIN HAS MUERTO!!
¿¡EH!?
HOP
むく...
NO LO HACES MAL.
¡¡GO-KU!!
!!
TÚ...
¡¡...ERES UN MONSTRUO...!!
ME HAS HECHO ALGO DE PUPA.

¡¡YA HE COMPRENDIDO TU FORMA DE LUCHAR!!
¡¡¡AHORA EMPIEZA MI REVANCHA!!!
¡¡AAA!!
¡M...!
¡¡... IM-BÉ-CIL!!
TUMP
FLAS

CRAC
PATAM
TAP
PAM
¡¡UF... UGG-GH...!!
¡...AAAY!

¡¡...NO... NO PUEDO CREERLO...!!
¡¡QUÉ VELOCIDAD TAN ASOMBROSA...!!
¡¡...A ESTE PASO ME VA A GANAR!!
¡Y NO HE HECHO MÁS QUE EMPEZAR!
¡¡PERDÓN!!! ¡¡ME HE PORTADO MAL CONTIGO!!
¡¡PERDÓNAME, POR FAVOR!!
¡¡DE VERDAD!! ¡¡NUNCA MÁS VOLVERÉ A HACER COSAS MALAS!!
¿¡EH!?
...

¿QUÉ... QUÉ HACEMOS...?
...
...NO CONTABA CON ESTO.
¡¡TE LO SUPLICO!! ¡¡PERDÓNAME!!
¡¡¡UAH, JA, JA, JA, JA, JA, JA!!!
¿¡QUÉ!?
¡¡¡¡TE LO HAS CREÍDO!!!!
ZUM
BIH
¡ES UNA BOMBA...!


¡¡ADIÓS!! ¡¡¡MUÉRETE!!!
ZAS
PAM

PIP
¡PIP!
¿EH!?
BAKOOOOM!!
¡UU UF!

¡¡BIEN...!!
¡¡BRAVO!!!
¡¡¡...VALE...!!! ¡¡UPA, ESPÉRAME AQUÍ!! ¡¡VOY A REUNIR TODAS LAS BOLAS DE DRAGÓN Y RESUCITARÉ A TU PADRE!!!
¡¡¡DE ACUERDO!!!

GOKU SUBIÓ A LA TORRE DE KARIN, OBTUVO UNA FUERZA EXTRAORDINARIA Y AL FIN PUDO VENCER A TAO PAI PAI. AHORA HA DECIDIDO SEGUIR BUSCANDO LAS BOLAS DE DRAGÓN PARA RESUCITAR AL PADRE DE UPA CON EL PODER DE SHENRON. AÚN LE FALTAN TRES BOLAS, Y SU SIGUIENTE OBJETIVO ES...
¡ANDA!
EN ESE LUGAR HAY DOS BOLAS JUNTAS...
...PERO ANTES ESTABAN SEPARADAS...
...ASÍ QUE... NO SOY EL ÚNICO QUE ESTÁ REUNIENDO LAS BOLAS DE DRAGÓN...
¡¡...CLARO!! ¡¡ES EL CUARTEL GENERAL DEL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON!!
¡¡VALE!!

¡¡¡ASÍ PODRÉ VENCERLES A TODOS A LA VEZ!!!
¡¡ES PERFECTO!!
NO TE PREOCUPES, TODO SALDRÁ BIEN.
SÍ, PERO... SI SE PONE PELIGROSO, HUYE.
IGUALMENTE TENGO QUE IR ALLÍ PARA CONSEGUIR LAS BOLAS.
¡ESO ES UN DISPARATE, AUN TRATÁNDOSE DE TI! ¡NO PODRÁS VENCER AL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON!
CUARTEL GENERAL DEL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON.
RR
¡¡KIN-TON...!!

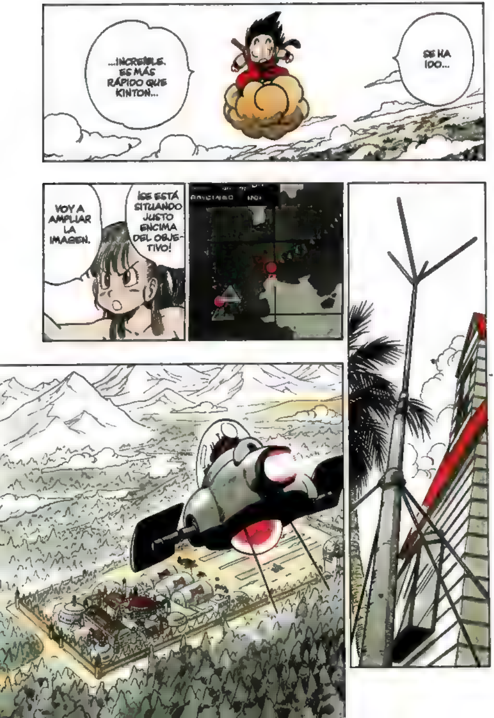
GENERAL, LA COMANDANTE VIOLET HA REGRESADO Y TRAE LA BOLA DE DRAGÓN.
¿QUÉ!?
¡HE REGRESADO, MI GENERAL!
¡PIDO DISCULPAS POR HABER TARDADO TANTO EN ENCONTRARLA!
¡PERFECTO! AHORA, CUANDO VUELVA TAO PAI PAI, YA TENDREMOS SEIS.
EL RADAR QUE LE ARREBATAMOS AL ENEMIGO FUNCIONA A LA PERFECCIÓN
HA SIDO FÁCIL ENCONTRARLA.
BIEN. ¡ORDENA INMEDIATAMENTE QUE SE ENTREGUE EL RADAR AL CORONEL COPPER PARA QUE ENCUENTRE LA BOLA QUE FALTA!
¡SÍ!
¡GENERAL, LAS CUATRO BOLAS HAN EMPEZADO A MOVERSE!
VAYA.
ES TAO PAI PAI.

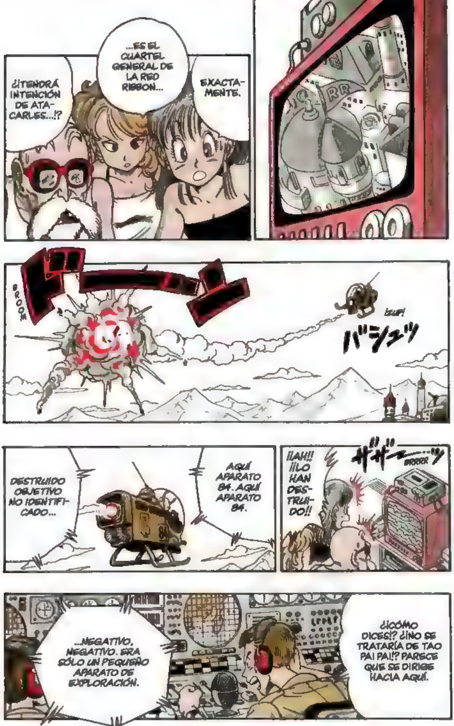
¿QUE ES ESO?
¿EH?

FIIIUN
QUE COSA TAN RARA...
¡¡MIRAD!! ¡¡ES GOKU!!
¿QUE!?

¡OH...! ES VERDAD.
¡QUÉ BIEN, ESTÁ VIVO!
¿CREES QUE VIENE HACIA AQUÍ?
CLIC
LO COMPROBARÉ.
RRRRRRR
BZZZ
...PARECE QUE SE DIRIGE AL LUGAR DONDE ESTÁN LAS OTRAS DOS BOLAS.
PUES NO...
NO TIENE REMEDIO. ¡SE VA Y NO VUELVE...!
ESE LUGAR...
...EN VERDAD ERES MUY LISTA. COGIENDO PIEZAS DE AQUÍ Y DE ALLÁ HAS CONSTRUIDO ESTE APARATO... NO ERES SÓLO UNA CHICA CON UN PAR DE TETAS GRANDES...
¡¡SIEMPRE HABLA DEMASIADO!!

...NO SE ESTARÁ DIRIGIENDO...
...AL CUARTEL GENERAL DEL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON, ¿VERDAD?
¿¡EH!?
NO CREO... AUNQUE GOKU ES MUY ATREVIDO...
¡¡VOY A COMPROBARLO!!
TAC TAC TAC
¿CÓMO...?
¡ENVIARÉ EL APARATO DE EXPLORACIÓN AL LUGAR DONDE ESTÁN LAS DOS BOLAS DE DRAGÓN!
¡EH! ¿QUÉ PASA AQUÍ? ¿POR QUÉ VUELAS A MI LADO?
FSSS


SE HA IDO...
...INCREÍBLE. ES MÁS RÁPIDO QUE KINTON...
¡SE ESTÁ SITUANDO JUSTO ENCIMA DEL OBJETIVO!
VOY A AMPLIAR LA IMAGEN.

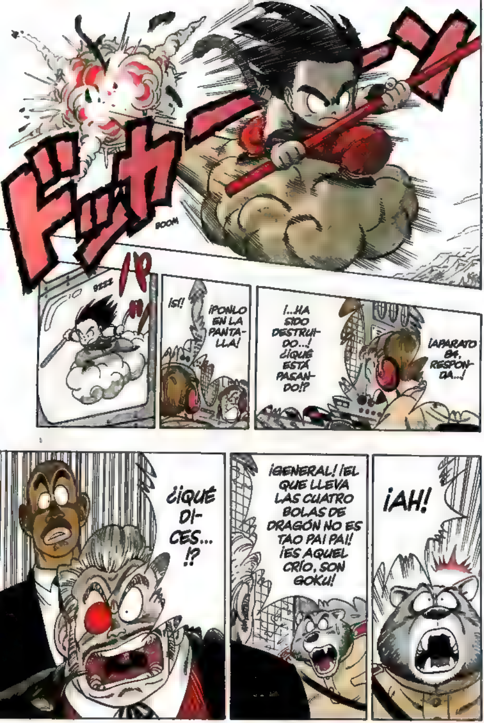

EXACTA-MENTE.
...ES EL CUARTEL GENERAL DE LA RED RIBBON...
¿TENDRÁ INTENCIÓN DE ATACARLES...!?
¡ZUP!
バシュッ
BROOM
¡¡AH!! ¡¡LO HAN DES-TRUI-DO!!
ザザー…ッ
BRRRR
AQUÍ APARATO 84. AQUÍ APARATO 84.
DESTRUIDO OBJETIVO NO IDENTIFI-CADO...
¿¡CÓMO DICES!? ¿¡NO SE TRATARÍA DE TAO PAI PAI!? PARECE QUE SE DIRIGE HACIA AQUÍ.
...NEGATIVO, NEGATIVO. ERA SÓLO UN PEQUEÑO APARATO DE EXPLORACIÓN.

HAN LLEGADO LAS CUATRO BOLAS DE DRAGÓN.
POR FIN TAO PAI PAI Y ME TRAE UN BONITO REGALO.
¡ALLÍ! ¡ALLÍ ESTÁN!
¡VA-LE!
¡¡¡IRÉ A POR TO-DAS...!!!

ギュウウウ……ン
YA ESTÁ AQUÍ. ES TAO PAI PAI.
¡NO ES ÉL!
¡NO ES TAO PAI PAI!
¿¿QUÉ HACEMOS??
¡A PESAR DE SU FUERZA, EN EL CUARTEL GENERAL DEL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON LE SUPERAN EN NÚMERO! ¡¡LE MATARÁN!!
NO CAMBIARÁ NUNCA...
...LO ÚNICO QUE PODEMOS HACER ES AYUDARLE.
SIEMPRE SE METE EN LÍOS.
Y... ¿CÓMO VAN A IR HASTA ALLÍ?
¡TIENES RAZÓN!
EN ESTA CASA YA NO NOS QUEDAN MEDIOS DE TRANPORTE.

¡¡SI POR LO MENOS PUDIERA AVISAR A YAMCHA...!!
¡¡OH, NO!!
PODRÍAS LLAMARLE POR TELÉFONO.
¡PERO SI AQUÍ NO HAY TELÉFONO!
CONSTRUYE UNO TÚ MISMA.
SI HAS PODIDO CONSTRUIR ESOS APARATOS TAN SOFISTICADOS, UN SIMPLE TELÉFONO...
¡¡¡TIENES RAZÓN!!!
¡¡ERES MUY LISTA!!
CLINC CLONC
ずばばばっ
ESTA CHICA... A VECES NO SÉ SI ES TONTA O ES UN GENIO...
¡¡YA ESTÁ!!
TAC TAC TAC
カチャチャチャ...
¡¡UA-AOOO-OO!
¡¡PAPÁ!! ¡¡SOY YO, BULMA!! ¿¿ESTÁ YAMCHA!?
¡OH, BULMA! ¡CUÁNTO TIEMPO! ACABO DE INVENTAR UN CHISTE AHORA MISMO. ES MUY DIVERTIDO. ESCUCHA.
¡NO ME INTERESA! ¡¡PÁSAME A YAMCHA, RÁPIDO!!

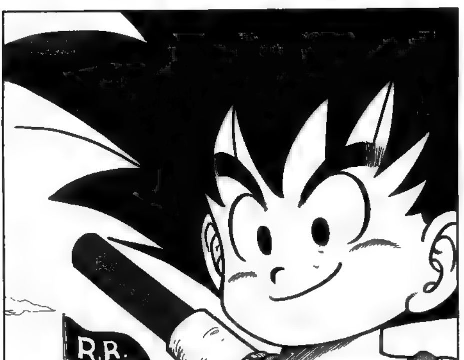
¿DÓNDE ESTABAS? DIJISTE QUE IBAS CON GOKU A BUSCAR LA BOLA DE DRAGÓN...
LÁSTIMA, PORQUE ES UN CHISTE MUY DIVERTIDO...
¿¡...QUÉ...!? ¡¿GOKU Y LOS DE LA RED RIBBON...!?
¡¡...SÍ... VALE... ENTENDIDO!! ¡¡VOY ENSEGUIDA!!
CREO QUE VAMOS A TENER PROBLEMAS...
EJEM
...YO ME VOY...
¡¡PUAR, OOLONG, VAMOS A AYUDAR A GOKU!! ¡¡VENCEREMOS AL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON!!
B
びくっ
...HA...
¿...HAS DICHO EL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON...?
ES UN ADVERSARIO PODEROSÍSIMO...
...PERFECTO ...ME EMPEZABA A CANSAR DE ESTA CIUDAD ABURRIDA.


BOOM
¡APARATO 84, RESPONDA...!
¡...HA SIDO DESTRUIDO...! ¿¡QUÉ ESTÁ PASANDO!?
¡PONLO EN LA PANTALLA!
¡SÍ!
BZZZ
¡AH!
¡GENERAL! ¡EL QUE LLEVA LAS CUATRO BOLAS DE DRAGÓN NO ES TAO PAI PAI! ¡ES AQUEL CRÍO, SON GOKU!
¿¡QUÉ DICES...!?

ドラゴンボール

DRAGON BALL

¡SON GOKU AL ATAQUE!



¡¡VALE...!!
¡¡...AL ATAQUE...!!
ギュオオオー
FIIIIUN
¿¡QUÉ HACE ESE CRÍO AQUÍ!?
NO PUEDE SER ASÍ QUE GOKU HA VENCIDO A TAO PAI PAI...

¡...GRRR...!
¡¡ES QUE YA ESTÁ DENTRO!! ¡¡ESTÁ EN LA TERRAZA Nº 12!!
¡¡ATENCIÓN!! ¡¡QUE NO PASE DE LA PUERTA!!
PATÁM
RTATATA
パパパ・・・!!
BANG

ZUM
MMM
PLIC
¡ES ALLÍ!

¡MIRALO...! ¡ESTÁ ALLÍ!
DRATATA
ZUM
TAC TAC
RATATA
FUN
FUN

RTATATA
¡AH!
PAM
¡JA!
PAF
¡AAA-AAY!
¡TO-MA!
TATATA

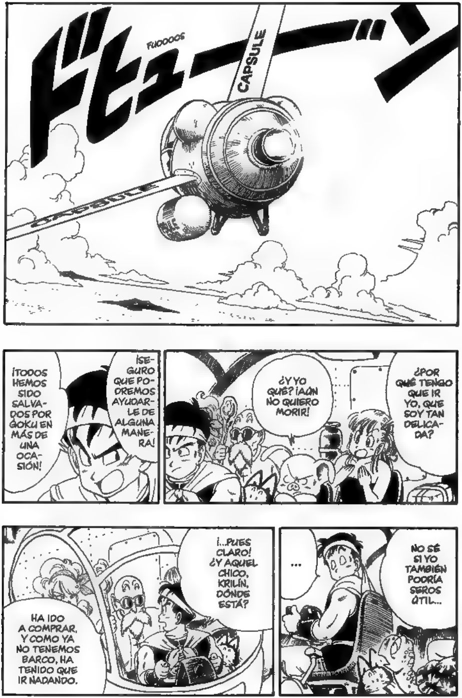
¡YA!
KA...
...ME...
...HA...
...ME...
BUM
¡DISPA-RA!
¡...HA-AA!
RATATATA
FUOSH
¿QUÉ?

BOM
¡UAH!
ZUM
ZUM
¡ESE IMBÉCIL...!
RATATA
¡AQUÍ! ¡ESTÁ AQUÍ ABAJO...!

¡GENERAL! ¡ÉCHESE AL SUELO! ¡ES POR SU SEGURIDAD!
¿¡BROMEAS!? ¿¡CREES QUE ME VOY A ECHAR AL SUELO SÓLO POR UN NIÑO!?
¡VA DIRECTO HACIA LA TORRE Nº 8!
REALMENTE VIENE A POR LAS BOLAS DRAGÓN.
CLOC
¡¡PARA EL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON NO HAY ENEMIGOS LO SUFICIENTEMENTE FUERTES!!
¡PERO ES UN NIÑO QUE HA ELIMINADO A TAO PAI PAI!
PAM PAM
BRATATA

46
¡LAS BOLAS DE DRAGÓN ESTÁN ALLÍ!
PIP
BANG
¡UY!
¡ME HABÉIS HECHO DAÑO! ¡LO VAIS A PAGAR!
¿CÓ... CÓMO ES POSI-BLE...?
!!
¡HA ENTRADO EN LA TORRE Nº 8!

¡¡YA ESTÁ EN LA TORRE Nº 8!!
¡HEMOS PERDIDO A CASI LA MITAD DE NUESTROS SOLDADOS!
¿¡CÓMO DICES!? ¿Y VOSOTROS PERTENECÉIS AL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON, EL MÁS PODEROSO DEL MUNDO?
¡RÁPIDO! ¡HACIA ALLÍ!
¡SÍ!
¡VENGA! ¡DEPRISA!
¡SUBID, RÁPIDO!
CAPSULE CORP.


FUOOOOS
CAPSULE
CAPSULE
¿POR QUÉ TENGO QUE IR YO, QUE SOY TAN DELICADA?
¿Y YO QUÉ? ¡AÚN NO QUIERO MORIR!
¡SEGURO QUE PODREMOS AYUDARLE DE ALGUNA MANERA!
¡TODOS HEMOS SIDO SALVADOS POR GOKU EN MÁS DE UNA OCASIÓN!
NO SÉ SI YO TAMBIÉN PODRÍA SEROS ÚTIL...
...
¡...PUES CLARO! ¿Y AQUEL CHICO, KRILÍN, DÓNDE ESTÁ?
HA IDO A COMPRAR. Y COMO YA NO TENEMOS BARCO, HA TENIDO QUE IR NADANDO.

¡ÉL ES UN GRAN LUCHADOR! DEBERÍAMOS PEDIRLE AYUDA.
ESTARÁ NADANDO POR ESTA ZONA.
UF, UF, UF.
LA SITUACIÓN NO ES NADA FÁCIL... ESE SON GOKU TIENE UNA FUERZA INIMAGI-NABLE...
...NUESTROS HOMBRES MÁS VALIOSOS HAN SIDO ELIMINADOS POR ÉL.
PERO LAS BO-LAS DE DRA-GÓN...
¡¡..NO-VOY A DÁRSE-LAS!!

¿PERO EN QUÉ ESTARÁ PENSANDO?
NO ESTÁ PENSANDO.
¿QUÉ ESTÁIS DICIENDO?
¿GOKU HA ATACADO AL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON?
¡PUAR! ¿CUÁNTO FALTA PARA LLEGAR?
SÍ, SEÑOR YAMCHA A VER... ¡UNOS 40 MINUTOS!
JU, JU, JU... ESTO SE PONE INTERESANTE...
HAY QUE RECONOCER QUE EN CASOS ASÍ RESULTAS MUY ÚTIL... PERO NO ESTORNUDES EN EL MOMENTO CLAVE, ¿EH...?
¡¡HA-AA!!
¡ES MÁS ARRIBA!

¡ANDA!
NO HAY ESCALERAS...
CROC
バゴッ
¡¡YA!!
¡UAH!
¡...NO VOY A TOLERAR QUE UN NIÑO QUE NI SIQUIERA SABE USAR EL ASCENSOR VENZA AL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON...!
¡GR...!

ドラゴンボール

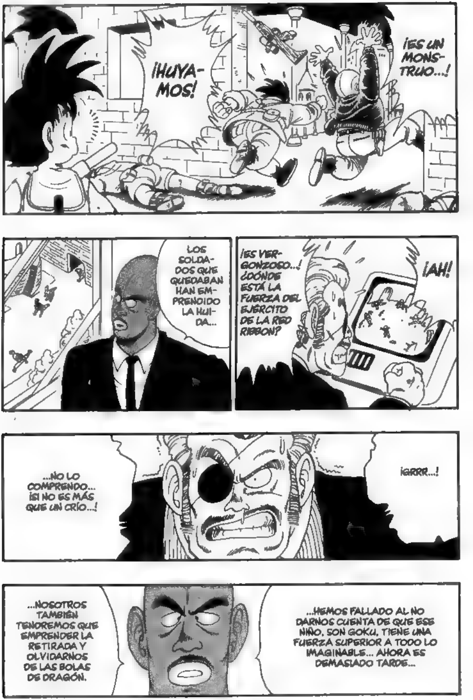
DRAGON BALL

¡LA MUERTE DEL GENERAL RED!

タタタ…
RATATATA
パーン
BANG
パーン
BANG
たっ!!!
YAAA
バキッ
ガン!
PAM
ゴッ
CROC

RATATA
BOAM
BOOOMB!!!
!?
¡BIEN!
¡ASÍ APREN-DERÁ!
¡IMBÉ-CIL...!

¿EH?
¡OH!
RED RIBBON
HOP
¡YAAAH...!
PAM
¡GYAAA!
¡...OH!


¡HUYA-MOS!
¡ES UN MONS-TRUO...!
LOS SOLDA-DOS QUE QUEDABAN HAN EM-PRENDIDO LA HUI-DA...
¡ES VER-GONZOSO...! ¿DÓNDE ESTÁ LA FUERZA DEL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON?
¡AH!
...NO LO COMPRENDO... ¡SI NO ES MÁS QUE UN CRÍO...!
¡GRRR...!
...NOSOTROS TAMBIÉN TENDREMOS QUE EMPRENDER LA RETIRADA Y OLVIDARNOS DE LAS BOLAS DE DRAGÓN.
...HEMOS FALLADO AL NO DARNOS CUENTA DE QUE ESE NIÑO, SON GOKU, TIENE UNA FUERZA SUPERIOR A TODO LO IMAGINABLE... AHORA ES DEMASIADO TARDE...

ES MÁS IMPORTANTE SALVAR LA VIDA.
...
ドン POM
¡NO DIGAS ESTUPIDECES!
¡NO PODEMOS RENUNCIAR A LAS BOLAS DE DRAGÓN!
わなわな NNG NNG
¡...MALDITA SEA...!
...ESTABA A UN PASO DE CONSEGUIRLO... ¡¡UN POCO MÁS Y HUBIESE PODIDO OBTENER MÁS ESTATURA...!!
¿QUÉ SIGNIFICA ESO?
¿ESTÁBAMOS INTENTANDO REUNIR LAS BOLAS DE DRAGÓN SOLO PARA QUE USTED PUDIERA SER MÁS ALTO...?
¡EXACTO!
¿TIENES ALGO QUE DECIR?

PERO ANTES... EL QUE OSTENTA EL PODER HA DE TENER UN ASPECTO ELEGANTE...
¡...LOS BAJITOS NO TIENEN ÉXITO CON LAS CHICAS!
¡ESO ES ALGO QUE IGUALMENTE HUBIESE LOGRADO CON EL TIEMPO!
¿ASÍ QUE NO ERA PARA DOMINAR EL MUNDO ENTERO?
¿...CÓMO?
¡ALGUIEN COMO TÚ, ALTO COMO UN GIGANTE, JAMÁS PODRÁ COMPRENDER LOS SENTIMIENTOS DE UN HOMBRE BAJITO!
¡...SOLO POR ESO...!
¡Y HEMOS SUFRIDO TANTO...!
...PARA QUE EL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON PUDIERA DOMINAR EL MUNDO.
...YO CONSEGUÍ LA INFORMACIÓN SOBRE LAS SIETE BOLAS DE DRAGÓN Y SU PODER...
¡¡YO SOY EL GENERAL Y HAGO LO QUE ME DA LA GANA!!
¡...CÁLLATE!
DESDE QUE ERA ESTUDIANTE...
...TODOS SE BURLABAN DE MÍ... "MÍRALO, MÍRALO, RED EL BAJITO..."
...INCLUSO LLEGARON A DECIRME: "TIENE CARA DE VIEJO PARA SER TAN PEQUEÑO..."

¿SE DA CUENTA DE QUE MUCHOS DE NUESTROS SOLDADOS HAN MUERTO POR ESTO...?
¡BLACK! ¿CÓMO TE ATREVES A HABLARLE ASÍ A TU GENERAL!?
¡NOS HAN DERROTADO PORQUE NO HEMOS ENTRENADO BIEN!
¡TÚ LO ÚNICO QUE TIENES QUE HACER ES CALLAR Y OBEDECER LAS ÓRDENES DE TU GENERAL!
BANG

NO MERECES EL RANGO DE GENERAL...
PAM
CRASH
...ME ERIGIRÉ EN GENERAL Y REFORMARÉ EL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON.
SERÉ BLACK, EL AMO DEL MUNDO.
¿VERDAD QUE LAS BOLAS DE DRAGÓN ESTÁN AQUÍ?

POR FIN HAS LLEGADO.
¿TÚ ERES EL JEFE?
SÍ.
DESDE HACE POCO.
BIEN, PUES VOY A LLEVARME ESAS BOLAS DE DRAGÓN.
OYE, SON GOKU... ¿POR QUÉ NO HACEMOS UNA COSA...?
...PODEMOS REUNIR LAS BOLAS DE DRAGÓN ENTRE LOS DOS...
...Y CONVERTIRNOS EN LOS DUEÑOS DEL MUNDO.

¡HAREMOS DEL MUNDO LO QUE QUERAMOS! ¡TODO SERÁ NUESTRO!
¡ESO ES!
¿DUEÑOS DEL MUNDO?
¡NO! ¡YO QUIERO RESUCITAR AL PADRE DE UPA, QUE FUE ASESINADO POR UNO DE LOS VUESTROS!
...
¡...BIEN! ENTONCES... ¿QUÉ TE PARECE ESTO?
CUANDO REUNAMOS LAS BOLAS DE DRAGÓN, HAREMOS RESUCITAR AL PADRE DE UPA Y LUEGO, SI TÚ Y YO NOS ASOCIAMOS, AUN SIN LAS BOLAS DE DRAGÓN, SEREMOS LOS DUEÑOS DEL MUNDO.
¡TE HE DICHO QUE NO!
¡¡YO NO QUIERO SER AMIGO DE GENTE TAN MALA COMO TÚ!!

...ENTONCES, TENDREMOS QUE PELEAR.
...ENTIENDO...
JU, JU, JU... PARECES MUY SEGURO, PERO ESTA VEZ NO TE VA A SALIR TAN BIEN COMO HASTA AHORA.
¡CREO QUE SÍ!
¡YAAAAA!
¡YA!
¡YAA-AAH!
ZUM

TAP
¡YEEE-EH!
ZUM
PAM
¡...UUGH...!

¡...GRRR... RGGG...!
¡ESTÁS ACABADO!
¡RÍNDE-TE YA!
...QUÉ... QUÉ FUERZA TIENE...
BOM
POM!
ZAS
¿EH?
CLIC
ZAS

ZAS
HAC
¡AH!
¡UY... UUUY...!
¡LLEGAREMOS DENTRO DE POCO!
QUI... QUIZÁ YA LE HAN MATADO.
FUOSS

¡QUÉ... QUÉ DAÑO...!
JU, JU, JU...
¡...NI SIQUIERA TÚ VAS A PODER VENCER A ESTE GUERRERO EXTRAORDINARIO! ¡VENGARÉ AL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON!

FLAAS
BOOM
¡AUAH!
FLAC
¡UY!

¡DÉJAME! ¡ME HACES DAÑO!
¡¡IMBÉCIL...!
¡NO TE SIENTA BIEN HACER PATALETAS!
ZAS
¡...EH!
RE
RIBO
¡¡JA, JA, JA, JA...!! ¡¡Y AHORA, TE REMATARÉ...!!
CROC
¡GYAAA!

CROOC
UUUH
...JA, JA...
BOOM
BOOM
RED RIBON
BOOM

¡UAH, JA, JA, JA, JA! ¡TE HE ANIQUILADO!
¡VIVA EL EJERCITO DE LA RED RIBBON...!
¡HE GANADO YO!

¡NO TE RÍAS, LA LUCHA AÚN NO HA TERMINADO!
ばっ
HOP
RR
...SIN EMBARGO...
...ES UNA LÁSTIMA QUE CON ÉL HAYA DESAPARECIDO TAMBIÉN LA BOLA DE DRAGÓN QUE TENÍA.
TOC TOC
¿MMM?
¡BUU-UUH!
PEE-ROOO... ¿TÚ NO...?
¿QUÉ TE PARECE?
¡OH!
¡...MIER-DA!

ZAS
グアッ
¡OH!
バキッ
CRAC
...
JA, JA, JA. QUÉ TONTO ES.
IM...
¡...IMBÉCIL...!

ZUIM
¡¡UY!!
FIUN
NO TE MUEVAS SIN AVISAR
TAP
¡ANDA!
¡...VALE...!

...AHORA USARÉ EL MISIL...
¡...Y DESTRUIRÉ TODA LA BASE!
ESTÁ LOCO...
¿...QUÉ INTENTA HACER CON ESA VOLTERETA?
¡AHORA SÍ QUE ES EL FINAL!
ZUM

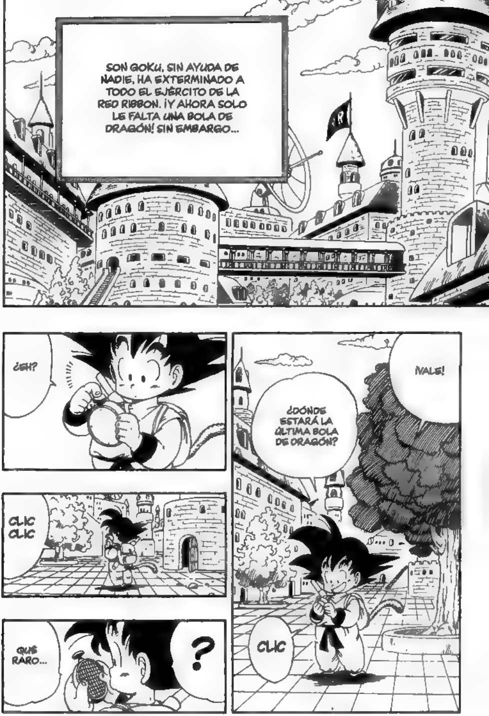
¡PERO ¿QUÉ HACE?!
¡¡ES UNA BOMBA!!
¡¡AAAH!

PAF
¡AY...!
BUM
¿...QUÉ
HA
PASADO?

...QUÉ... QUÉ PELI-GROSO...
...HA VOLADO TODA LA MONTAÑA...
LO DE ESE NIÑO ES INCOMPREN-SIBLE...
...ES... ES DEMA-SIADO...
¡...TE ACORDA-RÁS DE ESTO!
¡LA PRÓXI-MA VEZ TE MA-TARÉ!
ZOUM
¡EH! ¿INTENTA ESCA-PAR?
UMPF
NO PUEDO PERMI-TIR...
¡...QUE UN MAL-VADO COMO TÚ ESCA-PE!
ZAP

ZUM
ESTO... NO...
¡¡...NO PUEDE SER...!!
CRAC

BOOM
BUF.
¡CON ESTAS DOS BOLAS DE DRAGÓN, YA SOLO ME FALTA UNA!
¡ALLÍ ESTÁ! ¡ES LA BASE DEL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON!
¡GOKU, VAMOS A AYUDARTE...!


SON GOKU, SIN AYUDA DE NADIE, HA EXTERMINADO A TODO EL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON. ¡Y AHORA SOLO LE FALTA UNA BOLA DE DRAGÓN! SIN EMBARGO...
¡VALE!
¿DÓNDE ESTARÁ LA ÚLTIMA BOLA DE DRAGÓN?
CLIC
¿EH?
CLIC CLIC
QUE RARO...
?

¡VALE...! POR FIN HEMOS LLEGADO. ¡ES LA BASE DEL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON!
CAPSULE CORP.
¡VAMOS A ATERRIZAR!
¿Y POR QUÉ AQUÍ? QUEDA LEJOS DEL CUARTEL.
¡SI ATERRIZAMOS DEMASIADO CERCA PODRÍAN VERNOS Y CONTRAATACAR!
BROOO...
LES PILLAREMOS POR SORPRESA, Y LES ASALTAREMOS.
¡VENGA, VAMOS!
¡TENEMOS QUE RESCATAR A GOKU!
CAPSUL CORP

ESO... Y YO OS DARÉ ÁNIMOS. ¡ADELANTE, VALIENTES!
¡¡TÚ TAMBIÉN VIENES!!
¡ESPERAD! ATACAR SIN UN PLAN PODRÍA SER PELIGROSO.
TIENE RAZÓN.
PEN-SEMOS UNA ESTRATE-GIA.
...
¡AY, QUÉ DAÑO! ¡DE REPENTE ME HA EM-PEZADO A DOLER LA BARRI-GA...!
¡NO SEAS MENTI-ROSO!
¡...ESTE GOKU, SIEMPRE METIÉN-DOSE EN LÍOS...!
¡MIER-DA...!
¡COMO SUELE DECIRSE, AQUÍ ARRIMA EL HOMBRO HASTA EL GATO!
¡PERO YO SOY UN CERDO!
¡NO PERDAMOS TIEMPO! ¡VAMOS A CARGÁRNOSLOS A TODOS!
ES... ES UNA CHICA, ¿VER-DAD...?

SI BULMA SE DESNUDARA, SALDRÍAN TODOS LOS SOLDADOS Y...
BLA, BLA.
BLA, BLA.
QUE SI ESTO, QUE SI LO OTRO...
¿ES BROMA O QUÉ?
¿EH?
¡CUIDADO! ¡ALGO SE ACERCA VOLANDO!
¿MMM?
...BUENO, YO ATACARÉ DESDE LA IZQUIERDA.
¡DEVUÉLVELO A LA CÁPSULA!
¡UAAAAH...!
¡...QUE RABIA! ¡DESCUBRIRÁN EL AVIÓN!
PIP
CIRCULE CORO.

CREO QUE NO NOS HAN VISTO.
¡UF!
ぱっ
PUF
¿ESE... NO ES GOKU?
¡SÍ! ¡ES GOKU!
¿MMM...?
VAYA PROBLEMA... PARECE QUE EL RADAR DRAGÓN SE HA ESTROPEADO OTRA VEZ...
...TENDRÉ QUE VOLVER A CASA DEL DUENDE TORTUGA A PEDIRLE A BULMA QUE ME LO ARREGLE... PERO NO RECUERDO EL CAMINO...

VAYA, VAYA... SIGUE VIVO...
¡EH, GOKU... ESTAMOS AQUÍ...!
¡GO-KU...!
¡EH... GOKU...!
...ESTA-MOS AQUÍ, GOKU...
¿EH?
¿MMM?
¡EEEH...! ¡GOKU...!
おーい
悟空ーっ
...PARECE QUE HA CAMBIADO DE IDEA Y NO VA A ATACAR-LES.
¿...SE PUEDE SABER QUÉ HACES AQUÍ?
FIUN
ANDA... ESTÁN TODOS...
¿...POR QUÉ HABÉIS VENIDO...?

...COMO DIJISTE QUE IBAS A ATACAR TÚ SOLO AL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON... ¡HEMOS VENIDO A AYUDARTE!
...YA... ¿Y CÓMO SABÍAIS QUE IBA A HACERLO...?
¡SIEMPRE TIENES QUE COM-PLICARLO TODO...!
¡PERO HAS HECHO BIEN EN DEJARLO CORRER!
¿¡...QUÉ!?
NO LO HE DEJADO CORRER. LES HE ATACADO.
¿¡CÓ-MO!?
¡LES HE VENCIDO A TODOS Y HE REUNIDO SEIS BOLAS DE DRAGÓN!
¿¡EH!?
え!?
¿DICES QUE LES HAS VENCIDO A TODOS...? ¿A LOS DEL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON? ¿TÚ SOLO...?
¡SÍ! ¡Y LOS QUE QUEDABAN HUYERON!

PUAR, VETE A VER CÓMO ESTÁ LA SITUACIÓN EN LA BASE.
VOY.
¡ES VERDAD...!
¡...TODOS HAN SIDO EXTERMINADOS...!
¿CÓMO DICES?
ES UN CHICO INCREÍBLE...
EL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON, CON EL QUE NO PODÍA NI LA POLICÍA...
...Y UN CRÍO SOLO...
NO PUEDO CREERLO...
¡SOY MUCHO MÁS FUERTE QUE ANTES!
MAESTRO, USTED SUBIÓ HACE MUCHO TIEMPO A LA TORRE DE KARIN, ¿VERDAD?
¿...CÓ-MO?
¿HAS SUBIDO A LA TORRE DE KARIN...?
¿?
¡SÍ! ¡Y ENCONTRÉ AL DUENDE KARIN!
¡Y BEBÍ EL AGUA SAGRADA!
...VAYA... POR ESO TE HAS VUELTO AÚN MÁS FUERTE...
...ES EXTRAORDINARIO... YO TARDÉ TRES AÑOS EN PODER BEBER EL AGUA SAGRADA...

VAYA... ¿¡HAS LOGRADO REUNIR SEIS BOLAS DE DRAGÓN Y AÚN NO HAS ENCONTRADO LA DE TU ABUELO!?
EL RADAR DRAGÓN SE ME HA VUELTO A ESTROPEAR. ARRÉGLALO, POR FAVOR.
¿DE QUÉ ESTÁIS HABLANDO?
¡POR CIERTO, BULMA!
ENCONTRÉ LA SUSHINCHU PERO...
¡...HE PROMETIDO A UPA QUE, CON EL PODER DE SHENRON, HARÍA RESUCITAR A SU PADRE, QUE FUE ASESINADO POR UNO DEL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON!
¡OH!
¡QUÉ BUENO ERES, GOKU!
DE TODAS FORMAS, AQUÍ NO PODRÍA ARREGLARLO. VOLVAMOS A CASA DEL DUENDE TORTUGA.
DE ACUERDO.
BROOOOM

ESTE NIÑO ES CADA VEZ MÁS FUERTE.
ES EXTRAORDINARIO.
AHORA QUIZÁ SEA MÁS FUERTE QUE YO...
¿SÍIII...? ¿USTED CREE?
...ÉL SOLITO HA ANIQUILADO A TODO EL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON...
...YO NO TENDRÍA LA ENERGÍA SUFICIENTE PARA LUCHAR CON UN ENEMIGO TAN PODEROSO...
...JO, JO... Y GOKU AÚN NO HA LLEGADO AL LÍMITE DE SUS POSIBILIDADES. SU FUERZA TODAVÍA PUEDE AUMENTAR.
¡UAUUH!
NOSOTROS PENSÁBAMOS GANAR EL PRÓXIMO TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES, PERO VEO QUE SÓLO CON UN POCO DE ENTRENAMIENTO NO CONSEGUIREMOS NADA.
EXACTO.
¡GLUPS!
HACE MUY POCO ESTÁBAMOS CASI IGUALADOS...
...CREO QUE VOY A IR CON ÉL A BUSCAR LA BOLA DE DRAGÓN QUE LE FALTA. ASÍ ME ENTRENARÉ...
PUES YO TAMBIÉN QUIERO IR...

KAME HOUSE
QUÉ RARO...
...NO HAY NADA ROTO...
PUES NO APARECE LA BOLA QUE FALTA.
¿NO HABRÁ SALIDO DISPARADA HACIA EL ESPACIO?
...NO VUELAN TAN LEJOS.
HASTA HACE POCO APARECÍAN LAS SIETE.
EN ESE CASO...
...PODRÍA SER QUE ALGUIEN SE LA HUBIERA TRAGADO...

SI UNA BOLA DE DRAGÓN ENTRA EN UN CUERPO VIVO, EL RADAR NO PUEDE DETECTAR SUS ONDAS
ESO CREO YO TAMBIÉN.
¿ALGUIEN SE HA TRAGADO LA BOLA DE DRAGÓN...?
NO LO CREO. ¡TENDREMOS QUE OLVIDARNOS DE ELLA!
ENTONCES, ¿NO PODREMOS ENCONTRARLA?
¡PODRÍA HABÉRSELA TRAGADO UN ANIMAL: UN COCODRILO O UN HIPOPÓTAMO!
NO HAY NADIE TAN ESTÚPIDO COMO PARA TRAGARSE UNA BOLA ASÍ.
A VER SI SALE...
QUÉ FORMA TAN SUCIA DE HABLAR...
¡QUIZÁ SALGA JUNTO A LA CACA!
¿...QUÉ PUEDO HACER...?
QUÉ RABIA...
...AHORA QUE TENÍA SEIS...
...VAYA PROBLEMA...

SI VAIS AL PALACIO DE BABA LA ADIVINA...
...SEGURO QUE OS DICE DÓNDE SE ENCUENTRA LA BOLA DE DRAGÓN.
¿EL PALACIO DE BABA LA ADIVINA?
¿Y ESO QUÉ ES...?
CUANDO, POR MUCHO QUE BUSQUES, NO PUEDES ENCONTRAR ALGO, BABA PUEDE ADIVINAR DÓNDE ESTÁ. SEGURO QUE ASÍ LA ENCONTRARÉIS.
¿DE VERDAD?
¿Y DÓNDE ESTÁ ESO?
A VER EL MAPA... AQUÍ, SÍ, ES AQUÍ.
NO ENTIENDO ESTE PAPEL.
¡...YO SÍ QUE LO ENTIENDO! ¡IRÉ CONTIGO!
CAPSULE CORP.

¿VOSOTROS NO VENÍS?
CLARO QUE NO. ¡ESTAMOS HARTOS!
YAMCHA, YO ME VOY A MI CASA. DAME UNA CÁPSULA DE AVIÓN.
YO TAMPOCO VOY.
¡PUES YO VOY A ENTRENARME CON GOKU!
NO CREO QUE TENGAMOS NINGÚN PROBLEMA
¡SUERTE, Y TENED CUIDADO!
ヒュウウウーーン
BROOM
KAME HOUSE
GOKU ES MUY FUERTE, SEGURO QUE OBTENDRÁ LA INFORMACIÓN.
?

LA SÉPTIMA Y ÚLTIMA BOLA DE DRAGÓN NO APARECE EN EL RADAR. PERO EL DUENDE TORTUGA LES HA SUGERIDO: "ID A VER A BABA LA ADIVINA." ¿QUÉ LES DIRÁ ESTA ADIVINA QUE SIEMPRE ACIERTA A ENCONTRAR LAS COSAS...? ¿QUÉ TIPO DE MUJER SERÁ?
¿CREES QUE ESA SEÑORA SABRÁ DE VERDAD DÓNDE ESTÁ LA BOLA DE DRAGÓN?
SI MUTENROSHI LO HA DICHO, SERÁ VERDAD, PERO UNA ADIVINA...
OYE, GOKU, TU ROPA ESTÁ VIEJA Y ROTA. Y, ADEMÁS, HUELE MAL.
ES QUE HACE TIEMPO QUE LA LLEVO Y HE LUCHADO MUCHO...
...QUÉ MARRANO ERES...
SERÁ MEJOR QUE VAYAMOS A LA CIUDAD Y TE COMPRES ROPA NUEVA. TAL COMO VAS, QUIZÁ NO QUIERA ADIVINARNOS NADA...
...A MÍ YA ME VA BIEN ESTA, PERO BUENO...

SALOON
ESTA ROPA...
...NO ME GUSTA...
¡JA, JA, JA, JA, JA!
¡ESTÁS MUY GUAPO! ¡PARECES UN NIÑO PIJO!
¿SE LA QUEDA?
...A MÍ ME GUSTA MÁS MI ROPA VIEJA.
¿QUIERE QUE LE HAGA UN TRAJE IGUAL AL QUE LLEVABA?
SÍ, ES BUENA IDEA.
¡SÍ!
¿LE PONGO TAMBIÉN EL SÍMBOLO DE "TORTUGA" EN EL CÍRCULO?
¡SÍ! Y HÁGAME UN AGUJERO PARA LA COLA.

BUENO, ES UN TRAJE MUY SENCILLO...
... LO TENDRÉ LISTO EN UNA HORA.
HÁGALO CON LA TELA MÁS BARATA QUE TENGA, POR FAVOR.
¿QUÉ HACEMOS?
HASTA QUE ESTÉ LISTO, PODRÍAMOS IR A LA CAFETERÍA.
ES VERDAD.
¡PUES YO APROVECHARÉ PARA TRAER A UPA!
¡DENTRO DE POCO TENDREMOS TODAS LAS BOLAS DE DRAGÓN! ¡UPA ESTARÁ CONTENTO!
¡NO TE PIERDAS, Y REGRESA PRONTO!
¡SÍ!
FIUN

¡ES ALLÍ, ES ALLÍ!
¡...AH...! ¡ERES TÚ, GOKU!
¿GOKU...?
¡UPA...! ¿ESTÁS AHÍ? ¡HE VUELTO...!

JE, JE, JE... ¡HE VENCIDO AL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON!
¡HE ESTADO TODO EL TIEMPO REZANDO!
¡Y HE REUNIDO SEIS BOLAS DE DRAGÓN! ¡SI ENCUENTRO OTRA MÁS PODRÉ RESUCITAR A TU PADRE, ASÍ QUE VEN CONMIGO!
...A MÍ NO SE ME MATA TAN FÁCILMENTE.
¡QUÉ BIEN...! ¡ESTÁS VIVO!
¿DÓNDE ESTÁ LA SÉPTIMA BOLA DE DRAGÓN?
AHORA NO LO SÉ... ¡HAY ALGUIEN QUE NOS LO INDICARÁ!
...NO SÉ SI ME VOLVERÉ TAN FUERTE COMO TÚ.
¡CLARO QUE SÍ! CUANDO TU PADRE RESUCITE, PÍDELE QUE TE ENTRENE.
¿SABES...? ES LA PRIMERA VEZ QUE SALGO DE KARIN.
TENGO UN POCO DE MIEDO...
¡NO PASA NADA! A MÍ TAMBIÉN ME OCURRIÓ, PERO HAY MUCHAS COSAS EN EL MUNDO. ¡YA LO VERÁS!

¡OS PRESENTO A UPA!
MUCHO GUSTO.
BUENAS TARDES... JE, JE.
GOKU, TU TRAJE YA ESTÁ LISTO.
YO SOY PUAR.
LA CHICA ES GUAPA, ¿EH?
ERES UN CHICO, ¿VERDAD?
¡SÍ!
VAYA, ES UN CHICO...
...PSHHT...
PARECE QUE ÚLTIMAMENTE ME ENTERO MÁS QUE TÚ DE QUIÉN ES CHICO O CHICA.
NI SE TE OCURRA CAMBIARTE AQUÍ FUERA...
JU, JU, JU.
¡...NO TE RASQUES EL PITO!
FRIS FRIS
JE, JE...
¡...LOS ZAPATOS TAMBIÉN SON NUEVOS!
¡GRACIAS, YAMCHA!

CREO QUE ES POR AQUÍ...
¿CUÁNTO FALTA, PUAR?
...SEGÚN EL MAPA QUE NOS DIO EL MAESTRO MUTENROSHI, ES EN ESTA ZONA...
¡PERO SI AQUÍ SOLO HAY DESIERTO...!
¡CERCA DE AQUEL LAGO HAY UN EDIFICIO! ¡SEGURO QUE ES EL PALACIO DE BABA!
¡...YA LO VEO! ¡SÍ, TIENE TODO EL ASPECTO DE SERLO!

ヒュウウ…ン
BROOO
CAPSULE CORP.
QUÉ CALOR HACE AQUÍ...
¡PARECE QUE NO SOMOS LOS PRIMEROS!
OIGA...
¿MMM?

VENGA, VENGA. PÓNGANSE EN LA FILA, POR FAVOR.
¿SOIS UN GRUPO DE CINCO?
¿...EH? AH... SÍ, ESO ES.
¿ESTA ES LA CASA DE LA "DIVINA"?
NO SE LLAMA "DIVINA"! SE LLAMA BABA LA ADIVINA.
...OS AVISARÉ CUANDO LLEGUE VUESTRO TURNO.
QUÉ PERSONAJE TAN EXTRAÑO...
...VAYA, VAYA...
...MUY BIEN...
JE, JE, JE...
...TODOS LOS QUE ESTÁN HACIENDO COLA ESTÁN MUY "CACHAS"...
¿NO OS PARECE RARO...?

MENOS MAL QUE LO HA ENCONTRADO, CARIÑO.
AHORA QUE LO DICE... ¡ES VERDAD QUE GUARDÉ EL PISAPAPELES DE ORO MACIZO!
AH... ¡YA ME ACUERDO!
NO ME ASUSTES. SEGURO QUE SON UN GRUPO DE AMIGOS DE UN MISMO CLUB.
¡VALE! VAMOS ALLÁ! ¡UH!
おらっ!!
QUE PASEN LOS SIGUIENTES
... SÍ...
BROOOM
¿LO VES? NO TODOS SON UNOS "CACHAS"...
... REALMENTE HAY UN AMBIENTE EXTRAÑO...
...
... SE... SE LES VE MUY FUERTES...

SE OYEN UNOS GRITOS MUY RAROS...
¿...QUÉ ESTARÁ PASANDO?
¡GYAAA! ¡UAAA! ¡ME RINDO!
OUCH
AY AY
LO SIENTO.
VUELVAN CUANDO QUIERAN.
¡¡OH... OH...!!
BUENO, LES TOCA A USTEDES...
¿...CÓ- CÓ- MO...?
¿QUÉ LES HA PASADO A ESOS?
...JE, JE, JE...
...
...PASEN, PASEN.

SEÑOR YAMCHA..
¡VENGA! ENTREN, POR FAVOR.
ERES UN MIE-DICA...
YO... ESTOY ASUSTA-DO...
AQUÍ ESTÁN...
BIEN...
...VAMOS A VER...
...SOIS TODOS MUY JÓVENES...

¿ERES TÚ LA "DIVINA" BABA?
¡...SOY BABA, LA ADIVINA!
VAYA NOMBRE MÁS RARO...
¡¡NO ES UN NOMBRE, ES UN SEUDÓNIMO!!
EN REALIDAD...
...QUEREMOS QUE NOS BUSQUE ALGO.
ESTÁ BIEN.
DADME DIEZ MILLONES DE ZENIS.
¿DIEZ MILLONES DE ZENIS...?
¡LA INFORMACIÓN CUESTA DINERO!
¡...NOSOTROS NO TENEMOS TANTO!
LO IMAGINABA.
ENTONCES, VENID POR AQUÍ.
¿QUÉ NOS VA A HACER...?

¿QUÉ OS PARECE...?
¡...PRE-PARAOS PARA SALIR CORRIENDO EN CUALQUIER MOMENTO!
BIEN, CADA UNO DE VOSOTROS TENDRÁ QUE PELEAR CONTRA MIS HOMBRES.
SI GANÁIS A UNO, PELEARÉIS CON EL SIGUIENTE. SI PERDÉIS, PASARÁ A PELEAR EL SIGUIENTE DE VOSOTROS. ENTRE TODOS TENÉIS QUE GANAR A MIS CINCO HOMBRES.
SI GANÁIS, OS DARÉ LA INFORMACIÓN GRATIS.
¿¡EH!?
VAYA... ¿SE TRATA DE ESO?
¡ENTONCES, LOS CINCO DE ANTES PERDIE-RON!
JU, JU, JU. MIRE, SEÑO-RA...
...TRES DE NOSOTROS QUEDAMOS EN MUY BUEN LUGAR EN EL GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES.
¿AH, SÍ?
ENTONCES SERÁ DIVERTIDO.

EXACTO, PERO VOSOTROS SOIS MUY JÓVENES. NO TENÉIS NINGUNA POSIBILIDAD. MÁS VALE QUE LO DEJÉIS CORRER.
ASÍ QUE SI NOSOTROS PELEAMOS CONTRA SUS CINCO HOMBRES Y LES VENCEMOS, NOS ADIVINARÁ GRATIS, ¿NO?
YO TAMPOCO SIRVO PARA PELEAR...
¿OS IMPORTA QUE YO SÓLO MIRE?
NATURALMENTE. PARECE MUY INTERESANTE.
¡PELEAREMOS! ¿VERDAD?
...JO, JO, JO. SOIS MUY VALIENTES.
¿VOSOTROS TRES LUCHARÉIS CONTRA CINCO...?
¡VAYA!
¡¡ENTONCES SOMOS TRES!!

¿CUÁLES SON LAS REGLAS?
NO HAY REGLAS. EL QUE SE RINDA O CAIGA AL LAGO, PIERDE.
JU, JU, JU. ME DAN LÁSTIMA NUESTROS ADVERSARIOS.
BUENO, EMPECEMOS.
¿QUIÉN SERÁ EL PRIMERO?
¡EMPEZARÉ YO!
ずいっ
PAM
¡SAL, DRÁCULA MAN!
ME RECUERDA AL GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES.
¡ÁNIMO, KRILÍN!
A LO MEJOR NUNCA LE TOCA EL TURNO A GOKU. ¡YO LOS VENCERÉ A TODOS!

¿DRÁCULA MAN...?
...QUÉ NOMBRE TAN RARO...
JU, JU, JU.
KI, KI, KI.
FLAP FLAP
バサササ・・・
FLAP FLAP
¡PERO SI ES UN MURCIÉLAGO!
?
¿TENGO QUE LUCHAR CONTRA ESO?
FLOP
¡¡KIIIIL...!!

¡TRALALÍ TRALALÁ!
ぴゃ〜らりらり〜
¡AH! ¡SE HA CONVERTIDO EN HOMBRE!
¡QUÉ TIPO TAN RARO!
¡SABE KICK-BOXING...!
JU, JU, JU.
¡KI, KI, KI!
PFFF.
QUÉ ENCLENQUE ES...
¡VALE! ¡ADELANTE CON EL COMBATE!
...PRIMERO OBSERVARÉ CÓMO PELEA.
¡¡HUAAA!!
ばっ
ZAS

¡HYAAAAO!
FLOP
ぱっ
¡UH!
¡AH!
KI, KI.
¿QUÉ LE PASA A ESE? ¡SE HA VUELTO A CONVERTIR EN MURCIÉLAGO!
¡ES MUY RÁPIDO!
FLAP FLAP FLAP
バササササ…!!
¿MMM?
¡¡UUUUH!!

FLAP
ひゅん
¡MALDITA SEA!
¡QUÉ RÁPIDO ES!
FLAP
ひゅん
ZAS
ぱっ
¡UAAAH!
ÑACA
がぶっ
¡AAAAY!
¡AH!
ZAP
ちゅ
¡¡GYAAA...!!
¿¡QUÉ HACE!?
¡¡LE ESTÁ CHUPANDO LA SANGRE!!

¡HYE-EEE!
¡...ESTÚPIDO...! ¡DÉJAME, DÉJAME YA!
¡KRILÍN, QUÍTATELO DE ENCIMA!
JI, JI, JI... SI NO TE RINDES PRONTO MORIRÁS DESANGRADO.
ばた TAP
どた TAP
だっ HOP
¡¡YAAAAAA!!
¿¡QUÉ TE PARECE ESTO!?
さっ ZIP
CLOC

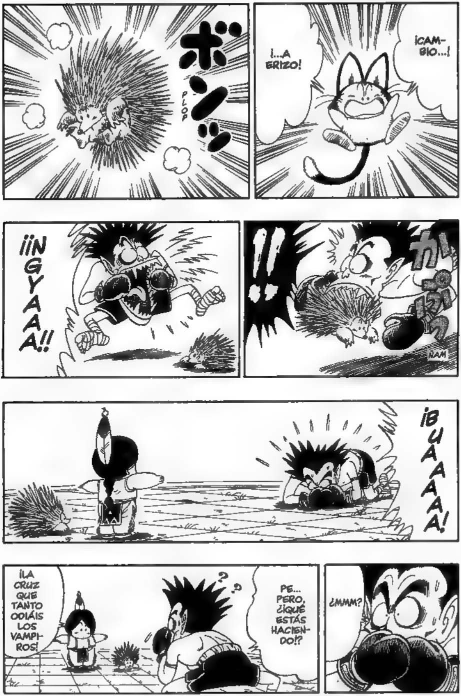
¡¡UUUUY...!!
¿ESTÁS BIEN, KRILÍN?
JU, JU, JU.
¡¡...MIERDA...!!
AY
AY
¡ME ENCANTA LA SANGRE DE NIÑO! ¡ESTÁ BUENÍSIMA!
¡MENUDO BANQUETE!
SLURP
FLOSH
¡...AH!
GRR
¡...IMBÉCIL...! ¡ME LAS PAGARÁS...!
¿QUÉ DICES? ¿TE RINDES?
SI TE RINDES, TE HAREMOS UNA TRANSFUSIÓN.

¡NO TE ENFADES! ¡TRANQUILÍZATE!
¡SI NO, TE SALDRÁ MÁS SANGRE!
BUDA, AYÚDAME; BUDA, AYÚDAME...
...UF, UF.
UF...
¡JA, JA, JA! ¡KRILÍN, PARECE QUE TE HA SALIDO PELO!
ぷっ
JU
¡...CÁLLATE!
ぶばーっ
FLUSH
くらくらくらっ
AY AY AY
HIII, HIII.
HIII, HIII.
¡YAAA...!
がんっ
PAF

JE, JE.
¡AH!
CHOF
DESPIERTA. ¿¡ESTÁS BIEN!?
¡TRANSFUSIÓN, TRANSFUSIÓN!
¡LA VICTORIA ES NUESTRA!
BUENO... ¿QUIÉN ES EL SIGUIENTE?
¿QUIÉN VA A LUCHAR CONTRA DRÁCULA MAN?
¡TE HA GANADO MUY FÁCILMENTE!
¡¡POR TU CULPA, POR DECIR TONTERÍAS!!

¿¡LO VEIS!? Y ESO QUE OS CREÍAIS MUY FUERTES...
¿¡...PODEMOS LUCHAR LOS CINCO!?
¡OIGA...!
BLA BLA
BSS BSS
¡OIGA...! ESTOS DOS, COMO SON PEQUEÑOS, PUEDEN LUCHAR JUNTOS, ¿VERDAD?
¿...TÚ QUÉ CREES?
KI, KI, KI. ¡NATURALMENTE QUE PUEDEN! ¡DEBEN DE TENER UNA SANGRE DELICIOSA!
BIEN...
¡...ADELANTE CON EL COMBATE!
VALE. ¡ACEPTADO!
LO ENTENDÉIS, ¿NO? ¡HACEDLO COMO LO HEMOS PLANEADO!
¡GRACIAS!
CRUNCH CRUNCH
SÍ... SÍ.
¡KI, KI, KI!
¡ÁNIMO, PUAR Y UPA!

¡AHÍ VIENE!
¡YAAAO!
TAP
TAP
TAP
¡¡HAS COMIDO AJO, LO QUE MÁS ASCO NOS DA A LOS VAMPIROS...!!
¡¡UUOOOH!!
¡¡AAAAAH...!!
¡KI, KI!
¡...ENTONCES BEBERÉ LA SANGRE DE ÉSTE!
¡...MIERDA...!
FLOP
...AHH...


¡CAMBIO...!
¡...A ERIZO!
PLOP
!!
ÑAM
¡¡NGYAAAA!!
¡BUAAAAAA!
¿MMM?
PE... PERO, ¿¡QUÉ ESTÁS HACIENDO!?
¡LA CRUZ QUE TANTO ODIÁIS LOS VAMPIROS!

!!
FLAP
バタバタッ
FLAP
¡GYAAA...! ¡PARA!
AH... ¡ESCAPA!
FLOP
ボンッ
¡CAMBIO!
ピュ
パシッ
PLOF
CHOF
¡¡UUAH! ¡BIEEN! ¡BIEN!
うわーっ やったやったーっ!!
¡¡UUAHH! ¡BIEEN! ¡BIEN!
JU, JU, JU...
REGULAR, REGULAR...

JUNTOS, PUAR Y UPA, USANDO UNA ASTUTA ARTIMAÑA, HAN LOGRADO DERROTAR A DRÁCULA-MAN, UN ADVERSARIO TAN FUERTE QUE HABÍA VENCIDO A KRILÍN. SIN EMBARGO, AÚN TIENEN QUE GANAR A CUATRO HOMBRES MÁS...
¡¡SÍ!! MUCHO MEJOR.
¡VALE! GRACIAS. LO HABÉIS HECHO MUY BIEN. ¡AHORA SALDRÉ YO!
JU, JU, JU, JU... HABÉIS SABIDO APROVECHAR [redacted] PUNTOS DÉBILES.
PERO MIS HOMBRES SERÁN CADA VEZ MÁS FUERTES.
¿ESTÁS SEGURO? ASÍ SÓLO QUEDARÉIS DOS PARA LUCHAR.
¡DE SOBRAS! ¡DEMOSTRARÉ QUE YO PUEDO VENCER A LOS CUATRO!
ME PREGUNTO SI VOSOTROS DOS PODRÉIS DERROTAR A MIS CUATRO HOMBRES.

¡ÁNIMO, SEÑOR YAMCHA...!
VENGA, YA ESTOY LISTO. ¡QUE SALGA EL SEGUNDO!
TÚ TE QUEDAS COMO ÚLTIMO RECURSO POR SI ME PASA ALGO YO LUCHARÉ PRIMERO.
¡DÉJAME A MÍ!
...YA ESTÁ AQUÍ.
JUO, JUO, JUO...
¿DÓNDE ESTÁ? AQUÍ NO HAY NADIE. A VER, A VER...
¿QUÉ DICE ESA VIEJA...?
¿EH?

ES LÓGICO. ¡SE TRATA DE SUKE, EL HOMBRE INVISIBLE!
JE, JE, JE. NO PUEDES VERLE, ¿VERDAD?
¡QUE EMPIECE EL COMBATE!
¿...EL HOMBRE INVISIBLE...?
¿EL...?
¡OH!
JU, JU, JU. ¡ALLÁ VOY...!

CROC
PAM
¡UUUGH!
PATAM
¡SEÑOR YAMCHA...!
MIERDA... ¡NO PUEDE SER...!
¿...DÓNDE ESTÁ...?
¿...DÓNDE SE METE?
PAPAPAPA
¡AAAAAY!

¡TO-MA!
ZAS
FLAS
FLAS
¡MIER-DA!
UF, UF
¡MALDITA SEA...!
JE, JE, JE, JE... ¿ADÓNDE HA IDO A PARAR TU ANTIGUA VALENTÍA?
...
¿¡QUÉ ESTÁ PASANDO!? NO LO ENTIENDO. ¿¡QUÉ HACE YAMCHA PELEANDO SOLO!?
¡GOKU! ¡TRAE AL MAESTRO MUTENROSHI Y A BULMA!
¿EH? ¿POR QUÉ?
¡NO PREGUN-TES! ¡CORRE!
VALE, VALE...

FIUN
¡¡UY!!
TUMP
¡KINTON...!
¿...QUIÉN SERÁ ESE CRÍO...?
LO ÚNICO QUE PUEDO HACER ES INTENTAR PERCIBIR SUS MOVI-MIENTOS...
¡GRR...!
¡¡...ESTOY PERDIDO!! ¡SI CONTINÚA ASÍ ME VENCERÁ!
HOP

SHHH
¡¡...AHÍ ESTÁS!!
ZUM
TAC
DAP
JU, JU, JU. TE HE ROZADO.
AUNQUE ERES INVISIBLE, NO PUEDES EVITAR QUE NOTE TU PRESENCIA AL MOVERTE...
...JE, JE, JE... ¿TÚ CREES?

¿¡EH!?
¡¡LA VERDAD ES ALUCINE... SOMBRA ES LO ELEMENTAL...! ¿QUÉ QUERÉIS QUE OS ADIVINE? ¿ES CUESTIÓN SENTIMENTAL...?
¡YO SOY BABA LA ADIVINA! ¡LA IMPORTANTE, LA INFLUYENTE... SOY LA MÁS INTELIGENTE... EL SECRETO EN MÍ SE ACABA... PORQUE YO SOY BABA!
PIM
PUM
PAM
!!
TUMP
UF, UF.
UF, UF.
JI, JI, JI.
OH, NO... ¡ESA CANCIÓN NUBLA MI PERCEPCIÓN Y ME TAPA LOS OÍDOS...! ¡NO PUEDO SENTIR LA PRESENCIA DEL HOMBRE INVISIBLE...!
¡...SEÑOR YAMCHA, VENGA, ÁNIMO...!
¡SEÑOR...!

LO CIERTO ES QUE NO TIENES NINGUNA POSIBILIDAD DE GANAR.
¿..TE RINDES?
¡EEEEH, KRILÍN...! ¡LES HE TRAÍDO...!
¡PERFECTO! ¡JUSTO A TIEMPO!
...MALDITA SEA... ¡SI POR LO MENOS PUDIERA VER A MI ADVER-SARIO...!
¿NOS NECE-SITÁIS PARA ALGO?
¿QUÉ PASA AHORA? ¡ESTÁBAMOS A PUNTO DE VOLVER A LA CIUDAD!
VAYA...
¡Y EL MAESTRO MUTEN-ROSHI, DESDE ALLÍ!
¡VAMOS! TÚ, BULMA, MÍRALO DESDE AQUÍ.
¿¡UN COMBA-TE!?
...SOLO QUERÍAMOS QUE PRE-SENCIARAIS ESTE COMBATE.
BUE-NO...

¡VAYA! ¿QUÉ ESTÁS HACIENDO, YAMCHA?
¡MIRA HACIA AQUÍ, BULMA!
PLOF
¡¡OH, OH!!
¡¡MAESTRO MUTENROSHI, MIRE HACIA ARRIBA!!
¿CÓMO?
¡PERO SI ASÍ NO VEO NADA!
?
?
ESTA POSE CANSA MUCHO...
¿PREPARADOS? QUIETOS, ASÍ...
¡...AHORA!

ぐいっ
ZAS
ぶりりんっ
FLAS
!!
GLUPS
ゔおおお

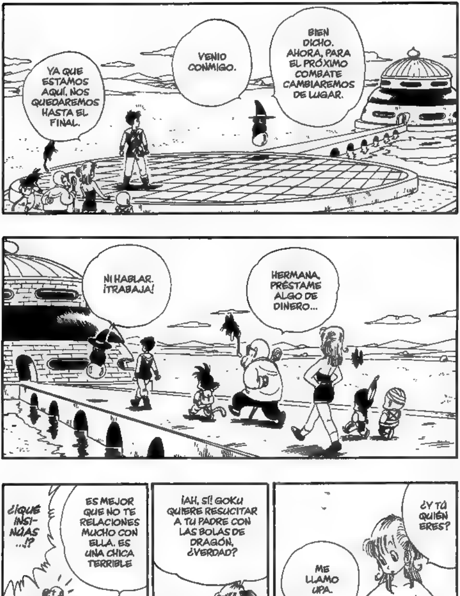
¿¡EH!?
¡UAH!
¿QUÉ?
CHAF
¡EEEEEH!
¡AAH!
¡AHORA SÍ QUE LO VEO!
¡OH, NO!
¡COLMILLOS...!
¡¡...DE LOBO!!

PA-PA-PAM
¡UUOOOORG!
¡¡YAAAA!!
PATAM
POM
¡¡UUUUY!!
¡ME RINDO, LO SIENTO!

UF...
¡...BIEN...!
¡BRAVO, BRAVO...!
¿TÚ TE CREES QUE PUEDES DISPONER DE LOS PECHOS DE UNA CHICA INOCENTE COMO YO?
...PERO ASÍ HAS SALVADO A TU NOVIO, ¿NO?
CROC
SE DEFIENDEN BASTANTE BIEN.
PERO LOS TRES HOMBRES QUE QUEDAN TIENEN UNA FUERZA INCREÍBLE...
¿QUIERES QUE ESTE VIEJO MUERA DESANGRADO?
PERDONE, POR FAVOR... NO TUVE MÁS REMEDIO.
PERO, EN SECRETO, TE FELICITO.
JE, JE...

MAESTRO MUTENROSHI... ¿¡Y BULMA!?
PAZ, HERMANO.
¿AHORA TE DAS CUENTA...?
...OYE... ¿ESA ES BABA LA ADIVINA?
EXACTO.
POR CIERTO... SI HABÉIS VENIDO A PREGUNTAR DÓNDE ESTÁ LA BOLA DE DRAGÓN...
¿...QUÉ HACÉIS EN MEDIO DE UN COMBATE?
PARECE SER QUE CONTRATAR LOS SERVICIOS DE BABA RESULTA MUY, MUY CARO...
...PERO SI NO TIENES DINERO, PUEDES LUCHAR CONTRA LOS CINCO ESBIRROS DE LA ADIVINA Y, SI VENCES A TODOS, PUEDES PREGUNTARLE GRATIS.
SIGUE TAN MEZQUINA COMO SIEMPRE...
...ESA HERMANA MÍA...

¿DICE QUE ES SU HERMA-NA...?
...SI, BABA LA ADIVINA ES MI HERMANA MAYOR.
¿¡CÓ-MO DICE!?
¡CUÁNTO TIEMPO SIN VER-TE!
¿CONTINÚAS DIVIRTIÉN-DOTE DE LA MISMA MANERA?
VEO QUE AÚN TE COMPORTAS COMO UN PERVER-TIDO.
DEJAME EN PAZ.
MAESTRO MUTENROSHI, SI ES SU HERMANA, PÍDALE QUE NOS RESPONDA SIN NECESIDAD DE LUCHAR MÁS, POR FAVOR.
NI HABLAR.
A MÍ LO QUE ME GUSTA ES EL DINERO Y LOS COMBA-TES.
NO IMPOR-TA.
ESTO NOS SIRVE DE ENTRE-NAMIEN-TO.


BIEN DICHO. AHORA, PARA EL PRÓXIMO COMBATE CAMBIAREMOS DE LUGAR.
VENID CONMIGO.
YA QUE ESTAMOS AQUÍ, NOS QUEDAREMOS HASTA EL FINAL.
HERMANA, PRÉSTAME ALGO DE DINERO...
NI HABLAR. ¡TRABAJA!
ES MEJOR QUE NO TE RELACIONES MUCHO CON ELLA. ES UNA CHICA TERRIBLE
¿¡QUE INSI-NÚAS ...!?
¡AH, SÍ! GOKU QUIERE RESUCITAR A TU PADRE CON LAS BOLAS DE DRAGÓN, ¿VERDAD?
¡SÍ!
¿Y TÚ QUIÉN ERES?
ME LLAMO UPA.

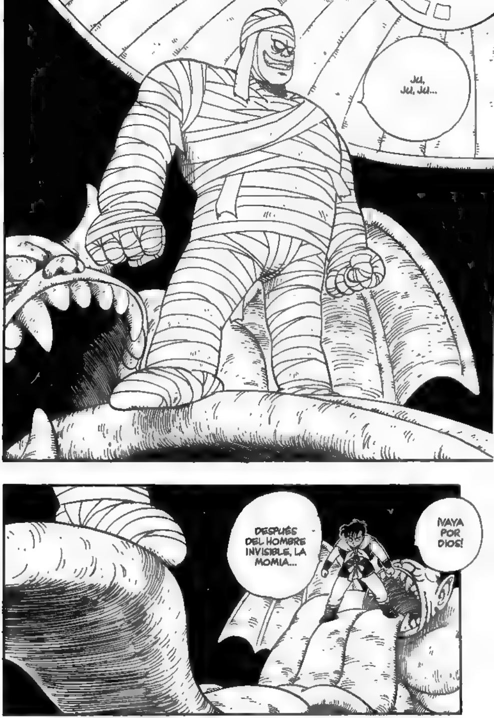
ES POR AQUÍ.
...
...ME PREGUNTO ADÓNDE NOS LLEVA...
AL VÁTER DEL DIABLO
¿¡...AL VÁTER DEL DIABLO!?
¿¡QUÉ ES ESO...!?
¿¡...TIENE ALGÚN CONSEJO QUE DARME!?
¡SÍ!
¡NO TE MUERAS!
ESE ES MI CONSEJO.
...
...UN CONSEJO MUY BUENO...
QUE ENTRE EL LUCHADOR.
...SÍ.
LOS DEMÁS, VENID POR AQUÍ. VERÉIS MEJOR EL COMBATE.

?
MIRADLO DESDE AQUÍ.
¡QUE LUGAR TAN EXTRAÑO!

...PERO DEBAJO HAY UN PANTANO QUE CONTIENE UN ÁCIDO MORTAL. SI CAES EN ÉL, MORIRÁS.
TENDRÁS QUE LUCHAR SOBRE LAS LENGUAS DE LOS DIABLOS.
ボコッ
ボコ…
BLUB BLUB
じゅぼん
FUOSH
CHOP
VOY A TIRAR UN TROZO DE CARNE. ¡MÍRALO BIEN!
ぽい

COMO VES, TODO CUANTO CAE AL PANTANO SE DISUELVE TOTALMENTE.
¡¡AA-AH...!!
¡AH...!
NO QUERRÁS MORIR TAN JOVEN, ¿VERDAD?
SI QUIERES RENDIRTE AHORA, AÚN ESTÁS A TIEM-PO.
¡...ME PARECE INTERESAN-TE! ¡VOY A INTENTAR-LO!
BUENO... VOY A PRESEN-TAR AL SIGUIENTE LUCHA-DOR.
JI, JI, JI. COMO DEBE SER.
¡...EL VÁTER DEL DIABLO...!
...YA... YA ENTIEN-DO...

¡EL ARENQUE SECO DE LA LUCHA! ¡¡LA MOMIA!!
UNA ES UNA BRUJA SÁDICA Y MEZQUINA, Y EL OTRO UN VIEJO VERDE... ¡MENUDA FAMILIA!
...
CHAN


JU, JU, JU...
¡VAYA POR DIOS!
DESPUÉS DEL HOMBRE INVISIBLE, LA MOMIA...

¿ENTENDIDO? SI TE RINDES O MUERES, PIERDES.
PARECE EL TIPO DE LUCHADOR QUE EMPLEA SÓLO LA FUERZA BRUTA...
¡...VALE! ME APROVECHARÉ DE ESTA PLATAFORMA TAN ESTRECHA PARA HACER UN COMBATE RÁPIDO Y TÉCNICO...
¡ADELANTE!
¡¡SEÑOR YAMCHA, POR FAVOR, NO SE MUERA!!

¡UUOOOOH!
ZUM
ZAS
¿... QUÉ ?
HOP

PAM
FLAS
¡¡YA!!
ZUM
ZAS
FLAS
ZAZAZAZAS

¿...EH?
NO TANTO...
¡QUÉ RÁPIDO...!
PAM
¡¡UAH!!
¡¡UUUGH!!

¡¡WAAA...!!
"TAP"
SI EL COMBATE ACABA TAN PRONTO, NO TIENE GRACIA.
SUBE.
JE, JE...

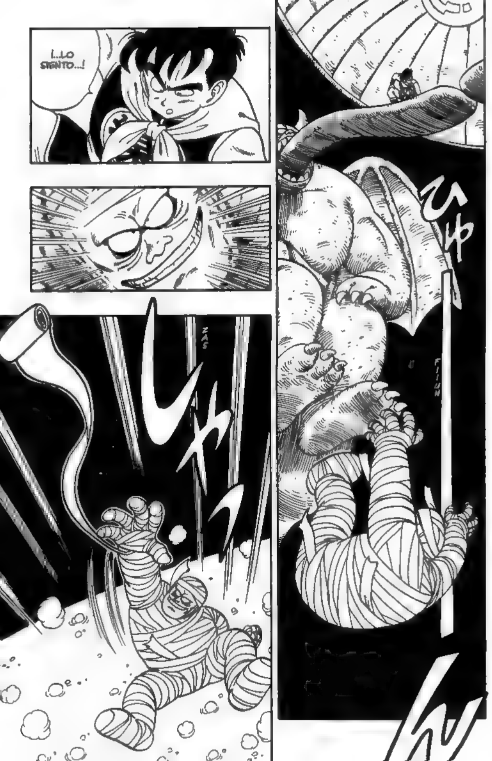
¡...LA RAPIDEZ QUE TIENE ES INCREÍBLE!
¿ESA ES TODA TU FUERZA?
¡GRR...!

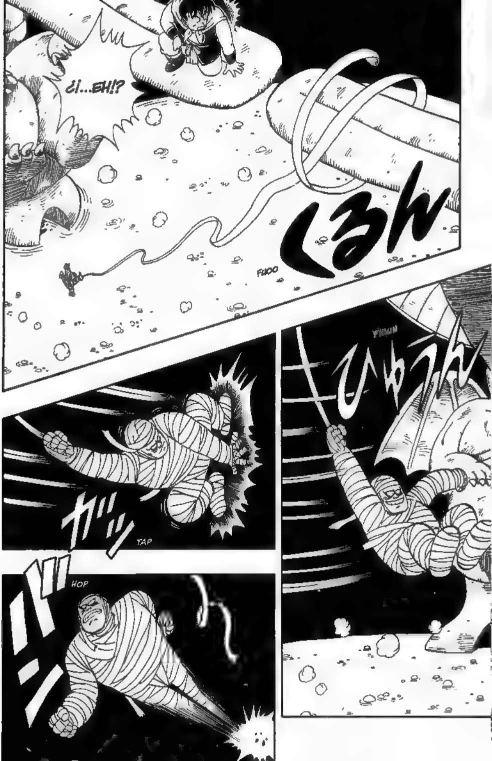
¿QUÉ ESTÁS HACIENDO? ¡SÓLO ES UN TÍO VENDADO...! ¡VENGA, SÁCATELO DE ENCIMA!
¡ÁNIMO, SEÑOR YAMCHA, POR FAVOR...!
¡VOY A MOSTRAR-TE MIS "COLMILLOS DE LOBO"!
ZUT

ばりばりばっ
ZAP ZAP
¡YAAAA...!
ばっ
ZAS
ZAS
どっ

FIIUN
PAM
¡AAAAH...!
¡SEÑOR YAMCHA!
NO TIENE NINGÚN INTERÉS SEGUIR LUCHANDO CONTIGO. ¡DI QUE TE RINDES!
...UUUGH...!

¡¡Y A!!
ぱしっ
TUMP
...COMO SIEMPRE, EL CONTRIN-CANTE NO ESTÁ A LA ALTURA.
JI, JI, JI...
!!
¡SE HA CAÍDO! ¡BIEN!


¡...LO SIENTO...!
ひゅ
FIIUN
ZAS
しゅっ


¿¡...EH!?
くるん
FUOO
ひゅうん
ガッ
TAP
バッ
HOP

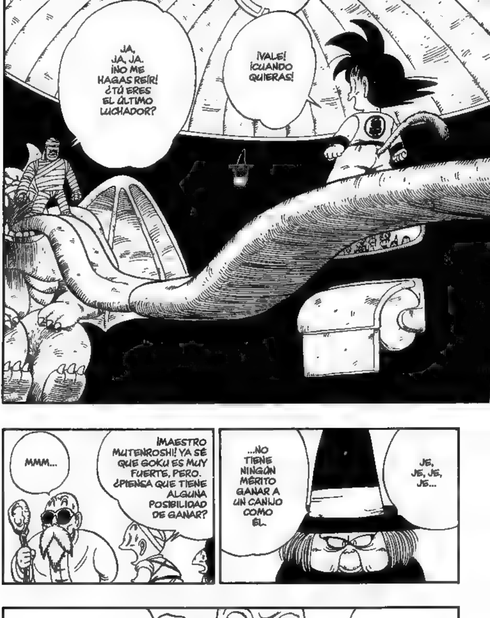
FIUN
TAP
JE, JE...
¡UAU!
¡VAYA! VEO QUE UTILIZAS UNAS TÉCNICAS POCO LEGALES.
SUPONGO QUE ESTARÁS PREPARADO PARA LO PEOR.

HUM
¡GRR!
ZAS
CRAC

PAM
HUM
¿TE RINDES?
¿O QUIERES QUE TE TIRE AL PANTANO VENENO-SO!?
PAF

¿YA HA TERMINADO? HA SIDO UN COMBATE FÁCIL...
JE, JE, JE.
ME... ME RINDO...
¡VAYA! ¡HABERLO DICHO ANTES!
¡AGH, AGH!
¡SEÑOR YAMCHA...!
¿¡ESTÁS BIEN, YAMCHA!?
TIENE UN PUÑO REALMENTE TERRIBLE...
LO SIENTO, GOKU... NO SABÍA QUE ESTE SERÍA TAN FUERTE...
¡QUÉ VERGÜENZA! ¡MIRA QUE PERDER CON ALGUIEN QUE ESTÁ HERIDO!
NO LLEVA LAS VENDAS PORQUE ESTÉ HERIDO...

JI, JI, JI, JI... BUENO... ¿QUIÉN DE VOSOTROS SERÁ EL SIGUIENTE? VA A EMPEZAR EL COMBATE.
¿O PREFERÍS ABANDONAR AHORA?
¡¡NO!! ¡YO PELEARÉ!
¡¡OLVÍDALO, GOKU!! TE MATARÁ... ¡DÉJALO!
QUÉ VA, QUÉ VA... ¡CONFÍA EN MÍ!
¡ÁNIMO GOKU, Y NO TE MUERAS!
¡VALE!
UN, DOS.
UN, DOS.


JA, JA, JA. ¡NO ME HAGAS REÍR! ¿TÚ ERES EL ÚLTIMO LUCHADOR?
¡VALE! ¡CUANDO QUIERAS!
¡MAESTRO MUTENROSHI! YA SÉ QUE GOKU ES MUY FUERTE, PERO. ¿PIENSA QUE TIENE ALGUNA POSIBILIDAD DE GANAR?
MMM...
...NO TIENE NINGÚN MÉRITO GANAR A UN CANIJO COMO ÉL.
JE, JE, JE, JE...
...EL GOKU DE ANTES NO PODRÍA GANAR...
...PERO TRAS LO DURO QUE SE HA ENTRENADO, SU FUERZA HA AUMENTADO MUCHO... YA VEREMOS...

BUENO...
...EMPIEZA EL COMBATE.
¡VENGA, ATACA!
¿O QUIERES QUE ATAQUE YO?
VAYA VAYA...
UOOOH
...QUÉ RARO...
...SE [redacted] CON UNA POSE MUY NATURAL Y, SIN EMBARGO, NO DEJA NINGÚN PUNTO DESPROTEGIDO...

¡VAMOS, VEN!
¡MIERDA...!
¡...QUÉ EXTRAÑO! ¡AUNQUE ES MUY PEQUEÑO, PARECE INMENSO...!
¿¡QUE ESTÁS HACIENDO!?
¡¡EMPIEZA YA!!

¡¡...VA-
LE!!
¡¡VEN-
GA!!
ZUM
PAM

¡OH, NO!
¡UN DIRECTO!
¡YAAAA...!
PAM
バキッ

PAM
ギャン
PAM
!!

PLOF
OH...
EH, NIÑO, SI NO ESTÁS INCONSCIENTE, CONTESTA.
JE, JE, JE. SI PIERDE EL CONOCIMIENTO, PIERDE.
¿QUÉ DICES? ¿EH?
... JE... ¡YA HE TERMINADO!
NO HA SIDO MUY DIFÍCIL, QUE DIGAMOS.

ビクッ
¡OH!
¡UPS!
¿¡QUÉ!?
FIU FIU
ぶんぶん
¡AHORA ME TOCA A MÍ!
¿ESTÁS PREPARADO?

¡...AGUANTA SEMEJANTE PALIZA SIN UN RASGUÑO...!
¿QUÉ CLASE DE NIÑO ES...?
¡ESTÚPIDO...!
¿..TANTO DESEAS MORIR?
ZUT
ZAS

PAM
...UUUGH...

POF
ドサ…
!!
OYE... ¿PUEDES RESPON-DER?
EEEEH... NO RESPONDE... ABUELA, HE GANADO YO, ¿VERDAD?
SSS... SÍ...
...ESO PARECE...
JE, JE, JE. ¡BIEN! ¡BIEN!
RAS
RAS
¡LO SACARE DE AQUÍ PARA QUE NO ESTORBE DURANTE EL PRÓXIMO COMBATE!
AAH
ポカーン

...GOKU SE HA CONVERTIDO EN ALGO ASOMBROSO. .
ES MÁS DE LO QUE ESPERABA...
¿..CÓMO ..CÓMO ES POSIBLE...?
CON... CON UN SOLO GOLPE...
¿...CÓMO LO HACE..?
...YO TAMBIÉN ESTOY SORPRENDIDO.
ASÍ NO ME EXTRAÑA QUE ACABARA ÉL SOLO CON TODO EL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON.
¿TANTA FUERZA TIENE GOKU?
¡EH, ABUELA! SI GANO A LOS OTROS DOS, YA ESTÁ, ¿VERDAD?
...ES EXTRAORDINARIO... COMO TIENE LA MISMA PINTA DE SIEMPRE, NO PARECÍA HABER CAMBIADO PERO...
...SEGURO QUE HA PASADO POR MUCHOS PELIGROS...

¡PRONTO DEJARÁS DE REÍR!
¡NO ESTÉS TAN CONTENTO!
¿QUÉ PASA? ¿HE DICHO ALGO GRACIOSO?
...NO, NO, NADA.
ESE NIÑO TIENE UNA TÉCNICA EXTRAORDINARIA.
PERO A MÍ NO ME VA A GANAR.
ES LA PRIMERA VEZ QUE ALGUIEN LLEGA HASTA AQUÍ.
JU, JU, JU...

¡VALE! ¡QUE SALGA EL CUARTO!
¡ES TU TURNO, ACK-MAN!
QUÉ RAROS SON TODOS.
¿¡QUÉ!? ¿¡YA SACA A ACK-MAN!?
PERO A ESE LO UTILIZABA SIEMPRE AL FINAL. . ESO SIGNIFICA QUE... ¡EL PRÓXIMO SERÁ AÚN MÁS PODEROSO!

¡ADE-
LANTE!
FLAP
¡OH!
¿QUÉ HACE? ¡ESO ES TRAMPA!
¡NO VALE VOLAR!
EH, MOCOSO... ¿¡QUIERES QUE TE LLEVE A MI MORADA!?
¡¡EL INFIERNO!!

ZAS
¡¡MUERTE!!
¡YAAAAA!
PAM
!!!
¡¡...GRRR...!!
¡QUE RAPIDO!
¿¡CÓMO!?

TÚ TAMPOCO PARECES MUY FUERTE.
¿I...CÓMO DICES...!?
¡...IMBÉCIL! ¿CÓMO TE ATREVES A HABLARLE ASÍ A UN DEMONIO ..!?

¿¡A QUÉ ESPERAS, ACKMAN!? ¡VENGA, ELIMÍNALE YA!
¡¡...SÍ, SEÑORA!!
¡¡UAAARG!!
ZUM
ZU
UF.
ZU
UAUH.

TUMP
¡¡GRRR!!
PAM
!!

ひゅーん
FIIIUN
¡GRR!
ばっ
FLAP
¡AAARG...!
¡...EL DEMONIO ACKMAN NO SE DEJA VENCER TAN FÁCILMENTE!
ばさっ
FLAP
ばさっ
FLAP
¡YA! HASTA AHORA SOLO TE HE DADO FLOJITO.
¿¡CÓMO DICES!?

ES UN MONSTRUO PELEANDO. HA GANADO DOS VECES EL GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES.
LO QUE PASA ES QUE GOKU TIENE AHORA MUCHÍSIMA FUERZA...
ANDA... ¡PUES NO PARECE TAN TERRI-BLE!
¡PERO LO ES!
¡REAC-CIONA! ¡ESTÁS HACIEN-DO EL RIDÍCU-LO!
¡ACKMAN!
ANDA...
...EL GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIA-LES...
...FFF-NN...
¿MMM?
¿QUÉ DICE USTED?
¡AHORA LE DEMOS-TRARÉ MI FUERZA...!

. INCLUSO LA PERSONA MÁS BUENA TIENE ALGO DE MALDAD EN SU CORAZÓN.
¡SI ESE POQUITO DE MALDAD SE VA INFLANDO, AL FINAL EXPLOTA!
¡Y TÚ VAS A MORIR ROTO EN PEDACITOS!
?
¿EH?
¡ESO ES PELIGROSO!
¡EL RAYO DIABÓLICO! ¡VA A MATAR A GOKU!!
¡¡¡F F F N N!!!

¡DETENTE, ACKMAN!
¡ESO NO HACE FALTA...!
ZOOM

¿¡QUÉ ES!?
¡JA, JA, JA, JA! ¡¡INFLATE, ÍNFLATE, MALDAD DE SU CORAZÓN!!

¡JUA, JA, JA, JA, JA, JA...!
¡EXPLOSIÓN!
¡DEMASIADO TARDE!
¡...GOKU...!
!!
BOOOM...
...BO...
¡BOOOOM!
¡VAMOS ALLÁ!

¿QUÉ?
¿QUÉ HA OCURRIDO?
SE HA APAGADO...
PUF
NO... NO ME LO PUEDO CREER...
¿¡...ES QUE NO TIENE NI UNA GOTA DE MALDAD EN SU CORAZÓN...!?
¡NO ENTIENDO NADA!
¡SU CORAZÓN ES PURO COMO EL DE UN BEBÉ...!

VAYA, VAYA... NO SÉ SI TIENE EL CORAZÓN PURO O LA CABEZA HUECA, PERO ESTA VEZ SE HA SALVADO.
UF.
¡SE HA SALVADO!
¡BIEN!
... MI... MI ÚLTIMO RECURSO...
SABÍA QUE DIRÍAS ESO...
SI EN SU LUGAR HUBIESE ESTADO ALGUIEN QUE YO ME SÉ, ALGUIEN QUE SIEMPRE ESTÁ PENSANDO GUARRADAS, SEGURO QUE NO SE HUBIERA SALVADO.
¡...AH!
FLOP

¡¡UAH!!
FLAS
¡ERES UN TRAMPOSO! ¡HAS SACADO UN ARMA!
ZAS
¡UH!
¡VALE! ¡ENTONCES VOY A LUCHAR EN SERIO!

ZAS
PATAM
ZUM

CREO QUE ME HE PASADO UN POCO...
パラ
パラ...
NI... NI SIQUIERA LO HE VISTO...
¡...ES UNA VELOCIDAD INCREÍBLE...!
!!

Dragonball

DRAGON BALL
ドラゴンボール
GRAN BATALLA EN LA
TIERRA SAGRADA

ドラゴンボール

DRAGON BALL

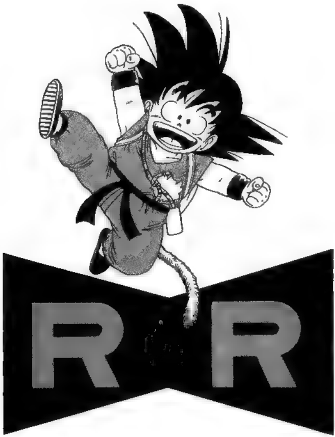
EL FIN DE TAO PAI PAI

DRAGON BALL

EL ASALTO DE SON GOKU

ドラゴンボール
DRAGON BALL

¡¡EL GRAN TRIUNFO!!



ドラゴンボール

DRAGON BALL

LA ÚLTIMA BOLA DE DRAGÓN

ドラゴンボール
DRAGON BALL
BABA LA ADIVINA
¡?

ドラゴンボール

DRAGON BALL

LOS CINCO GUERREROS

ドラゴンボール

DRAGON BALL

UN COMBATE "SANGRIENTO"

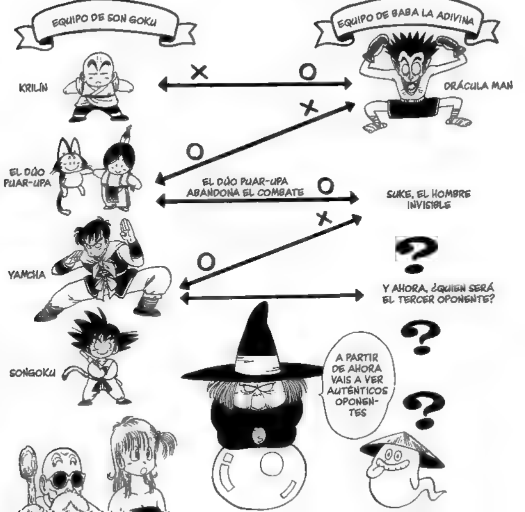
《EQUIPO DE SON GOKU》 《EQUIPO DE BABA LA ADIVINA》

EQUIPO DE SON GOKU		EQUIPO DE BABA LA ADIVINA
KRILÍN	KRILÍN PIERDE	DRÁCULA MAN
PUAR / UPA	DRÁCULA MAN PIERDE	?
		?
YAMCHA		?
SON GOKU		?

Dragon Ball

ドラゴンボール

EL VÁTER DEL DIABLO



ドラゴンボール

DRAGON BALL

LA PRUEBA DE SON GOKU

ドラゴンボール

DRAGON BALL

¡¡LA FUERZA DE SON GOKU!!

ドラゴンボール

DRAGON BALL

EL RAYO DE ACKMAN

Si deseas información sobre los cómics de Planeta DeAgostini o realizar alguna consulta a la editorial, busca en la web:
www.planetadeagostinicomics.com

Si deseas adquirir los cómics de Planeta DeAgostini, busca en la web:
www.planetacomic.com

Y ya sabéis, esperamos vuestras cartas, comentarios, opiniones y propuestas en:

Dragon Ball Ultimate Edition
Planeta DeAgostini Cómics
Planeta DeAgostini, S. A.
Diagonal, 662-664, 3.º B
08034 BARCELONA

Dragonball | 07 |

Presidente Grupo Planeta: **José Manuel Lara Bosch**
Consejero Delegado Planeta DeAgostini: **Santiago Benedé**
Director de Planeta DeAgostini Cómics: **Antonio Pérez**
Director editorial: **Jaime Rodríguez**
Derechos: Directora: **Anna Buyreu**; asistente **Toni Sánchez**
Edición: **Cristina de Avilés, Encarna Castillo, Annabel Espada;**
técnico editorial: **Àlex Manyé**
Grafismo: **Rosa Rigau**
Redacción de cierre: **Emilio García**
Asistente de redacción: **Tamara Rodríguez**
Comercial: **Carolina Fernández, Carlos Gómez**

DRAGON BALL ULTIMATE EDITION núm. 7 (de 34). Publicación quincenal de Editorial Planeta DeAgostini, S.A. Diagonal, 662-664, 3.º B, 08034 Barcelona. ISBN (O.C.): 84-674-2539-3. ISBN nº 7: 84-674-2749-3. Copyright © 2006 Editorial Planeta DeAgostini, S.A., sobre la presente edición. Reservados todos los derechos.

DRAGON BALL -ULTIMATE EDITION- © 1984 by BIRD STUDIO All rights reserved. First published in Japan in 1984 by SHUEISHA Inc., Tokyo Spanish translation rights in Spain arranged by SHUEISHA Inc. through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo. Edición española realizada a partir de la edición japonesa. Traducción: Geni Bigas. Rotulación: Jordi Solé. Colaboración: Salvador Santacruz. Corrección: Francesc Solsona. Grafismo de cubiertas e interior: Rut Serrano y Gerard F Muntó. Realización técnica editorial: Fanhunter S.L. Impreso en España por Talleres Gráficos Soler. Depósito legal B-4656-2006. Distribuido en España por LOGISTA. Polígono Industrial Polvoranca. Calle del Trigo, 39. 28914 Leganés (Madrid). (V-06) (2N05). El precio en Canarias, Ceuta y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.

PLANETA DeAGOSTINI

Dragonball